



РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА
УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“ ВО СКОПЈЕ



Е Л А Б О Р А Т

ЗА ПОВТОРНА АКРЕДИТАЦИЈА НА СТУДИСКА ПРОГРАМА

**Дидактика и методика на наставата по германски јазик
Втор циклус на студии
Едногодишни студии**

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ - СКОПЈЕ

Скопје, 2022

СОДРЖИНА НА ЕЛАБОРАТОТ

1. ОПШТИ ПОДАТОЦИ ЗА ПОДНЕСУВАЧОТ НА БАРАЊЕТО	6
2.1 ПОДАТОЦИ ЗА ОСНОВАЊЕ НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА УНИВЕРЗИТЕТ ..	6
2.2 ПОДАТОЦИ ЗА ОСНОВАЊЕТО НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА БАРАТЕЛ НА АКРЕДИТАЦИЈА.....	6
3. СОПСТВЕНИЧКА СТРУКТУРА НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА	7
4. ДЕЛНОСТ НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА СПОРЕД ФРАСКАТИЕВАТА КЛАСИФИКАЦИЈА.....	7
5. ОРГАН НА ЗАСТАПУВАЊЕ НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА Error! Bookmark not defined.	
6. ПРАВНА ОСНОВА ЗА ПОДГОТВУВАЊЕ НА ЕЛАБОРАТОТ	9
1. Карта на високообразовната установа	10
2. Основни податоци за студиската програма за која се бара повторна акредитација	15
3. Цел и оправданост за воведување на студиската програма.....	16
4. Усогласеност на студиската програма со потребите на општеството за даденото кадровско профилирање	17
5. Општи дескриптори на квалификации за втор циклус на едногодишни студии со 60 ЕКТС, студиска програма Дидактика и методика на наставата по германски јазик, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, согласно со Уредбата за националната рамка на високообразовните квалификации	18
5.1. Општи дескриптори на квалификации за втор циклус на едногодишни студии со 60 ЕКТС, студиска програма Дидактика и методика на наставата по германски јазик Филолошки Факултет „Блаже Конески“, при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, согласно со Уредбата за националната рамка на високообразовните квалификации	18
5.2. Специфични дескриптори на квалификации за втор циклус на едногодишни студии со 60 ЕКТС, студиска програма Дидактика и методика на наставата по германски јазик на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, согласно со Уредбата за националната рамка на високообразовните квалификации.....	19
6. Утврден сооднос помеѓу задолжителните и изборните предмети, со листа на задолжителни предмети, листа на изборни факултетски и универзитетски предмети и дефиниран начин на избор на предметите.	20
7. Список на наставен кадар со податоци наведени во Прилог бр.4.....	22
8. Податоци за просторот предвиден за реализација на Студиската програма Дидактика и методика на наставата по германски јазик, организирана на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“	25
9. Листа на опрема предвидена за реализација на студиската програма Дидактика и методика на наставата по германски јазик на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“	26
10. Информација за бројот на студентите (првпат запишани) на студиската програма во периодот од последната акредитација	27
11. Информација за обезбедена задолжителна и дополнителна литература	27
12. Информација за веб-страница	27
13. Активности и механизми преку кои се развива и се одржува квалитетот на наставата.....	27

14. Резултати од изведената самоевалуација во согласност со Упатството за единствените основи на евалуацијата и евалуациските постапки на универзитетите донесено од Агенцијата за евалуација на високото образование во Република Македонија и од Интеруниверзитетската конференција на Република Македонија (Скопје -Битола, септември 2002).	28
15. Дали формалното образование и истражувачкото искуство на наставниците кореспондира со специфичноста на студиската програма, односно со профилот и квалификацијата на наставно-научниот кадар.	28
16. Усогласеност на структурата и содржината на циклусот на студиите со општите и специфичните дескриптори.....	28
17. Усогласеноста на теоретската и практичната настава со целите на студиската програма.....	32
18. Усогласеност на студиската програма со единствениот европски простор за високо образование и споредливост со програмите на европски високообразовни институции	32
ДОКУМЕНТИ.....	33
1. Одлука за усвојување на студиската програма од Наставно-научниот совет/ Научниот совет .	34
2. Одлука за усвојување на студиската програма од Универзитетскиот сенат	36
3. Мислење од Одборот за соработка и доверба со јавноста.....	37
4. Изјава од наставникот за давање согласност за учество во изведување настава по одредени предмети од студиската програма	38
5. Согласност на Универзитетскиот сенат за учество на наставникот во реализација на студиска програма во друга високообразовна установа	43
6. Согласност на Наставно-научниот совет, Научниот совет за учество на наставникот во реализација на студиска програма на друга единица на Универзитетот	44
Прилог бр. 3	45
Прилог бр. 4	64
Прилог бр. 5	90
Прилог бр. 6	92
Прилог бр. 7	100
Прилог бр. 8	101
Прилог бр. 9	103
Прилог бр. 10.....	104

Табела за структура на елаборатот

Реден број	Наслов/поднаслов	Проверка
1.	ОПШТИ ПОДАТОЦИ ЗА ПОДНЕСУВАЧОТ НА БАРАЊЕТО	
2.1.	ПОДАТОЦИ ЗА ОСНОВАЊЕТО НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА УНИВЕРЗИТЕТ	
2.2.	ПОДАТОЦИ ЗА ОСНОВАЊЕТО НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА БАРАТЕЛ НА АКРЕДИТАЦИЈА	
3.	СОПСТВЕНИЧКА СТРУКТУРА НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА	
4.	ДЕЈНОСТ НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА СПОРЕД ФРАСКАТИЕВАТА КЛАСИФИКАЦИЈА	
5.	ОРГАН НА ЗАСТАПУВАЊЕ НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА	
6.	ПРАВНА ОСНОВА ЗА ПОДГОТВУВАЊЕ НА ЕЛАБОРАТОТ	
1.	Карта на високообразовната установа	
2.	Основни податоци за студиската програма за која се бара повторна акредитација	
3.	Цел и оправданост за воведување на студиската програма	
4.	Усогласеност на студиската програма со потребите на општеството за даденото кадровско профилирање	
5.	Општи дескриптори на квалификации за втор циклус на едногодишни студии со 60 ЕКТС, студиска програма Дидактика и методика на германскиот јазик, Филолошки факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, согласно со уредбата за националната рамка на високообразовните квалификации	
5.1.	Општи дескриптори на квалификации за втор циклус на едногодишни студии со 60 ЕКТС, студиска програма Дидактика и методика на наставата по германски јазик, Филолошки факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, согласно со уредбата за националната рамка на високообразовните квалификации	
5.2.	Специфични дескриптори на квалификации за втор циклус на едногодишни студии со 60 ЕКТС, студиска програма Дидактика и методика на наставата по германски јазик, Филолошки факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, согласно со уредбата за националната рамка на високообразовните квалификации	
6.	Утврден сооднос помеѓу задолжителните и изборните предмети, со листа на задолжителни предмети, листа на изборни факултетски и универзитетски предмети и дефиниран начин на избор на предметите	
7.	Список на наставен кадар со податоци наведени во прилог бр.4	
8.	Податоци за просторот предвиден за реализација на студиската програма Дидактика и методика на наставата по германски јазик, организирана на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“	
9.	Листа на опрема предвидена за реализација на студиската програма Дидактика и методика на наставата по германски јазик на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“	
10.	Информација за бројот на студентите (првпат запишани) на студиската програма во периодот од последнат акредитација	
11.	Информација за обезбедена задолжителна и дополнителна литература	
12.	Информација за веб-страница	
13.	Активности и механизми преку кои се развива и се одржува квалитетот на наставата	
14.	Резултати од изведената самоевалуација во согласност со Упатството за единствените основи на евалуацијата и евалуациските постапки на	

	универзитетите, донесено од Агенцијата за евалуација на високото образование во Република Македонија и од Интеруниверзитетската конференција на Република Македонија (Скопје-Битола, септември 2002)	
15.	Усогласеност на формалното образование и истражувачкото искуство на наставниците со специфичноста на студиската програма, односно со профилот и квалификацијата на наставно-научниот кадар	
16.	Соодветност на структурата и содржината на циклусот на студиите со општите и специфичните дескриптори	
17.	Усогласеност на теоретската и практичната настава со целите на студиската програма	
18.	Усогласеност на студиската програма со единствениот европски простор за високо образование и споредливост со програмите на европски високообразовни институции	
	Документи	
1.	Одлука за усвојување на студиската програма од наставно-научниот совет/научниот совет	
2.	Одлука за усвојување на студиската програма од универзитетскиот сенат	
3.	Мислење од одборот за соработка и доверба со јавноста	
4.	Изјава од наставникот за давање согласност за учество во изведување настава по одредени предмети од студиската програма	
5.	Согласност на универзитетскиот сенат за учество на наставникот во реализација на студиска програма во друга високообразовна установа	
6.	Согласност на наставно-научниот/научниот совет за учество на наставникот во реализација на студиска програма на друга единица на Универзитетот	
	Прилози	
Прилог бр. 3	Содржина на предметните програми	
Прилог бр. 4	Податоци за наставниците што изведуваат настава на студиска програма од прв, втор и трет циклус на студии и за ментори на докторски трудови	
Прилог бр. 5	Податоци за наставниците што можат да бидат ментори на магистерски труд на втор циклус на студии на студиската програма Дидактика и методика на наставата по германски јазик	
Прилог бр. 6	Додаток на диплома	
Прилог бр. 7	Статут на високообразовната установа (на уким и на единицата) – линк до веб-страниците Извештај од последна самоевалуација (на уким и на единицата) – линк до веб-страниците	
Прилог бр. 8	Копија од решението за акредитација на високообразовната установа издадено од одборот за акредитација и евалуација на високото образование на Република Македонија	
Прилог бр. 9	Договори за закуп	
Прилог бр. 10	Копија од решението за исполнување на условите за почеток со работа на студиската програма, издадено од Министерството за образование и наука на Република Северна Македонија	

☐	Прва акредитација
☒	Повторна акредитација

1. ОПШТИ ПОДАТОЦИ ЗА ПОДНЕСУВАЧОТ НА БАРАЊЕТО

Назив на високообразовната установа

УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“ ВО СКОПЈЕ
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ - СКОПЈЕ

Адреса / Седиште

бул. Гоце Делчев 9а, 1000 Скопје

ЕМС

Матичен број

6462731

Телефон

Факс

3240-401

/

Електронска пошта

Веб-страница на установата

dekanat@flf.ukim.edu.mk

flf.ukim.mk

2.1 ПОДАТОЦИ ЗА ОСНОВАЊЕ НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА УНИВЕРЗИТЕТ

Назив на основачот	Собрание на Република Македонија
Назив на актот за основање	Закон на Универзитетот во Скопје
Број и датум на актот за основање	Бр. 4/1949 Службен весник на Народна Република Македонија

Промени во основачките права (називи на првиот основач и на правните следбеници на оснивачот)	
Број и датум на Решението за исполнување на условите за почеток со работа и дејноста издадено од Министерството за образование и наука на РСМ	
Број и датум на Решението за акредитација на високообразовната установа издадено од Одборот за акредитација и евалуација на високото образование на РСМ	
Број и датум на Решението за упис на високообразовната установа во Централниот регистар	

2.2 ПОДАТОЦИ ЗА ОСНОВАЊЕТО НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА БАРАТЕЛ НА АКРЕДИТАЦИЈА

Назив на основачот	Влада на Народна Република Македонија
Назив на актот за основање	Заповед бр. 338
Број и датум на актот за основање	Бр. 338 од 18.6.1946 година
Промени во основачките права	

(називи на првиот основач и на правните следбеници на оснивачот)	
Број и датум на Решението за исполнетоста на условите за почеток со работа и дејноста издадено од Министерството за образование и наука на РСМ	
Број и датум на Решението за акредитација на високообразовната установа издадено од Одборот за акредитација и евалуација на високото образование на РСМ.	
Број и датум на Решението за упис на високообразовната установа во Централниот регистар	

3. СОПСТВЕНИЧКА СТРУКТУРА НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА

X	Државна		Приватна		Мешовита
---	---------	--	----------	--	----------

4. ДЕЈНОСТ НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА СПОРЕД ФРАСКАТИЕВАТА КЛАСИФИКАЦИЈА

а) Научно подрачје (научноистражувачко поле од прво ниво)	Хуманистички науки
--	--------------------

б) Научно поле (научноистражувачко поле од второ ниво)	Наука за јазик, Наука за книжевност
---	-------------------------------------

в) Научна област	61200 Македонска книжевност и јужнословенски книжевности во средниот век 61201 Македонска книжевност и јужнословенски книжевности 15-18 век 61202 Македонска книжевност 14 и Македонска книжевност 20 век 61203 Историја на јужнословенските книжевности 61204 Нова хрватска, словенечка и српска книжевност 61205 Современи јужнословенски книжевности 61206 Народна книжевност 61207 Теорија на книжевноста 61208 Историја на албанската книжевност 61209 Историја на турската книжевност 61210 Историја на книжевностите на словенските народи 61211 Историја на книжевностите на словенските народи 61212 Историја на книжевностите на германските народи 61221 Историја на општата книжевност 61224 Историја на книжевност на стариот исток 61225 Методика на литературата 61226 Друго 64000 Македонистика 64001 Албанологија 64002 Туркологија 64003 Славистика 64004 Англистика
------------------	---

	64005 Германистика
	64006 Романистика
	64008 Ориентални и други филологии
	64009 Фонетика
	64010 Општа лингвистика
	64011 Применета лингвистика
	64012 Компаративна лингвистика
	64013 Фонетика
	64014 Фонологија
	64015 Социолингвистика
	64016 Психолингвистика
	64017 Невролингвистика
	64018 Граматика, семантика, семиотика, синтакса
	64019 Лексикологија
	64020 Историја на јазикот
	64021 Учење на странски јазици
	64022 Преведување
	64023 Ономастика
	64024 Теорија на литературата
	64025 Општа и компаративна литература
	64026 Литературна критика
	64027 Дијалектологија
	64028 Методика на јазик
	64029 Друго

5. ОРГАН НА ЗАСТАПУВАЊЕ НА ВИСОКООБРАЗОВНАТА УСТАНОВА

Име и презиме, функција (ректор/декан/директор)

д-р Анета Дучевска, декан

Датум и акт на именување

Одлука од Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ бр. 02-555/5 од 26.8.2020 г., Одлука за потврдување од Универзитетскиот Сенат на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје бр. 02-726/8 од 4.9.2020 г.

Е-пошта

Контакт телефон

071297452

aducevska@gmail.com

Лице за контакт

Име и презиме

д-р Осман Емин,
продекан за настава

Телефон

078267121

Е-пошта

osmanemin@flf.ukim.edu.mk

Датум:

17.1.2023



Овластено лице

Дучевска

6. ПРАВНА ОСНОВА ЗА ПОДГОТВУВАЊЕ НА ЕЛАБОРАТОТ

1. Закон за високото образование (Службен весник на Република Македонија, бр. 82/2018);
2. Уредба за нормативи и стандарди за основање на високообразовни установи и за вршење високообразовна дејност (Службен весник на Република Македонија, бр. 103/10);
Класификација на научните подрачја, полиња и области според Меѓународната франкатијева класификација;
3. Правилник за организацијата, работата, начинот на одлучување, методологијата за акредитација и евалуација, стандардите за акредитација и евалуација, како и за други прашања во врска со работата на Одборот за акредитација и евалуација на високото образование (Службен весник на Република Македонија, бр. 151/12);
4. Правилник за задолжителните компоненти што треба да ги поседуваат студиските програми од прв, втор и трет циклус на студии (Службен весник на Република Македонија, бр. 25/11);
5. Упатство за критериумите за начинот на обезбедување и оценување на квалитетот на високообразовните установи и на академскиот кадар во Република Македонија (Службен весник на Република Македонија, бр. 67/13);
6. Уредбата за Националната рамка на високообразовните квалификации (Службен весник на Република Македонија бр. 154/2010);
7. Правилник за содржината и формата на дипломата, на упатството за изготвување додаток на дипломата и на другите јавни исправи (Службен весник на Република Македонија бр. 84/09);
8. Закон за воената академија (Службен весник на Република Македонија бр.83/2009);
9. Правилник за поблиските критериуми и надлежноста на одборите за соработка и доверба со јавноста (Службен весник на Република Македонија бр. 148/13);
10. Правилник за начинот и условите за организирање на практичната настава за студентите (Службен весник на Република Македонија бр. 71/09 и 120/10);
11. Правилник за условите што треба да ги исполнува истакнатиот стручњак од практиката од соодветната област за изведување клиничка настава (Службен весник на Република Македонија бр. 71/09 и 120/10);
12. Закон за медицинските студии и континуираното стручно усовршување на докторите на медицина (Службен весник на Република Македонија бр. 16/13);
13. Закон за признавање на професионалните квалификации (Службен весник на Република Македонија бр. 171/10);
14. Правилник за начинот и постапката за водење на базата на податоци за високообразовната дејност (Службен весник на Република Македонија бр. 65/13);
15. Закон за научно-истражувачката дејност (Службен весник на Република Македонија бр. 46/08, 103/08, 24/11 и 80/12);
16. Закон за високообразовните установи за образование на наставен кадар во предучилишното воспитание, основното и средното образование („Службен весник на Република Македонија“ бр. 10/15);
17. Статут на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ (Универзитетски гласник бр. 425 од 28.6.2019);
18. Решение за акредитација на високообразовната установа издадено од Одборот за акредитација и евалуација на високото образование на Република Македонија и
19. Други акти.

Список на задолжителни компоненти што треба да ги поседуваат студиските програми**1. Карта на високообразовната установа**

Назив на високообразовната установа	УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“ ВО СКОПЈЕ ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ - СКОПЈЕ
Седиште	бул. Гоце Делчев бр. 9а 1000 Скопје Република Северна Македонија
Веб-страница	flf.ukim.mk
Вид на високообразовната установа (јавна, приватна, приватно-јавна)	ЈАВНА ВИСОКООБРАЗОВНА УСТАНОВА 6462731 85.42 – високо образование
Податоци за последната акредитација	Последната акредитација и решението за работа со студиските програми се добиени во периодот мај-агуст 2018 година, со што во уч. 2018/2019 започнаа со работа 39 студиски програми од прв циклус студии, 10 од втор циклус студии, како и 5 од трет циклус студии. Подетални информации може да се добијат на наведениот линк. https://flf.ukim.mk/akreditacija/
Студиски и научно-истражувачки подрачја за кои е добиена акредитација	Последната акредитација е добиена за следните научни подрачја, полиња и области, наведени во Фраскатиевата класификација: - Подрачје 6.00 Хуманистички науки - Полиња 604 Наука за јазикот (лингвистика) 612 Наука за книжевноста - Области 61200 Македонска книжевност и јужнословенски книжевности во средниот век 61201 Македонска книжевност и јужнословенски книжевности 15-18 век 61202 Македонска книжевност 14 и Македонска книжевност 20 век 61203 Историја на јужнословенските книжевности 61204 Нова хрватска, словенечка и српска книжевност 61205 Современи јужнословенски книжевности 61206 Народна книжевност 61207 Теорија на книжевноста 61208 Историја на албанската книжевност 61209 Историја на турската книжевност 61210 Историја на книжевностите на словенските народи 61211 Историја на книжевностите на словенските народи 61212 Историја на книжевностите на германските народи 61221 Историја на општата книжевност 61224 Историја на книжевност на стариот исток 61225 Методика на литературата 61226 Друго 64000 Македонистика 64001 Албанологија 64002 Туркологија 64003 Славистика 64004 Англистика 64005 Германистика 64006 Романистика 64008 Ориентални и други филологии

	64009 Фонетика 64010 Општа лингвистика 64011 Применета лингвистика 64012 Компаративна лингвистика 64013 Фонетика 64014 Фонологија 64015 Социolingвистика 64016 Психolingвистика 64017 Невролингвистика 64018 Граматика, семантика, семиотика, синтакса 64019 лексикологија 64020 Историја на јазикот 64021 Учење на странски јазици 64022 Преведување 64023 Ономастика 64024 Теорија на литературата 64025 Општа и компаративна литература 64026 Литературна критика 64027 Дијалектологија 64028 Методика на јазик 64029 Друго																									
Податоци за меѓународната соработка на планот на наставата, истражувањето и мобилноста на студентите	Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ има склучено договори за соработка со повеќе универзитети од странство преку кои се остварува соработка на планот на наставата, истражувањето и мобилноста на студентите Мобилноста на студентите најмногу се одвива преку програмите ERASMUS+ и CEEPUS. Повеќе информации на Erasmus+ Еразмус+ – Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје (ukim.mk) Покрај овие две програми, студентите и наставниот кадар остваруваат мобилност и преку билатерални договори со странски универзитети, со други меѓународни институции, како и со специјализирани фондации и здруженија од странство, со кои се покриени практично сите странски јазици што се изучуваат на Факултетот. За одбележување е и активноста со постојаните странски претставништва во земјата, ако амбасади, јазични и културни институти и слично. Резултатите од овие активности се видливи во индивидуалните извештаи на наставниот кадар, како и во студентските досиеја, но и во физичкиот простор на факултетот, каде што се инсталирала опрема, мебел и наставни помагала преку донации, проекти и слично.																									
Податоци за просторот наменет за изведување на наставната и истражувачката дејност	1. Вкупна површина (бруто простор) (простор за изведување настава и дворна површина 18.557,32m². 2. Вкупна површина на просторот за изведување настава (нето простор) 3.237,00m². 3. Број на амфитеатри 3 со вкупен број на седишта 519. 4. Број на предавални 25 со вкупен број на седишта 1015 (наставата се изведува во 2 смени). <table><tr><th>Р. бр.</th><th>Видови дидактички простор</th><th>Број на простории</th><th>Површина во м²</th><th>Вкупен капацитет на седишта</th></tr><tr><td></td><td>Амфитеатри</td><td>3</td><td>510</td><td>519</td></tr><tr><td>1</td><td>A1</td><td>1</td><td>110</td><td>113</td></tr><tr><td>2</td><td>A2</td><td>1</td><td>115</td><td>113</td></tr><tr><td>3</td><td>A3 Голем амфитеатар</td><td>1</td><td>285</td><td>293</td></tr></table>	Р. бр.	Видови дидактички простор	Број на простории	Површина во м ²	Вкупен капацитет на седишта		Амфитеатри	3	510	519	1	A1	1	110	113	2	A2	1	115	113	3	A3 Голем амфитеатар	1	285	293
Р. бр.	Видови дидактички простор	Број на простории	Површина во м ²	Вкупен капацитет на седишта																						
	Амфитеатри	3	510	519																						
1	A1	1	110	113																						
2	A2	1	115	113																						
3	A3 Голем амфитеатар	1	285	293																						

		Предавални	25	1242	1015
	1	П1	1	59	48
	2	П2	1	58	48
	3	П3	1	73	59
	4	П4	1	103	83
	5	П5	1	46	38
	6	П6	1	42	35
	7	П7	1	76	61
	8	П8	1	39	32
	9	П9	1	58	47
	10	П10	1	61	50
	11	П11	1	58	47
	12	П12	1	28	25
	13	П13 Цетис Мак Ф	1	29	25
	14	П14 Ф1	1	22	17
	15	П15 Ф2	1	22	17
	16	П16 Ф3	1	22	17
	17	П17 ТИКА1	1	70	58
	18	П18 ТИКА2	1	70	58
	19	П19 ММЦ	1	95	80
	20	П20 ММЦ С	1	63	35
	21	П21 ОКК	1	25	25
	22	П22 ОКК	1	25	25
	23	П23 ОКК	1	25	25
	24	П24	1	12	10
	25	П25 ПИТ	1	61	50
Податоци за опремата за изведување на наставната и истражувачката дејност	Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ има солидни техничко-информатички услови за работа, односно сите кабинети, библиотеки и други служби се поврзани со директна телефонска линија и со телефонска централа, како и со интернет-приклучок, поврзани се во интерна и универзитетска мрежа, опремени се со персонални сметачи, печатачи и друг вид опрема потребна за изведување онлајн-настава. Предавалните се опремени со проектори и бежичен интернет. Инсталирана е и соодветна опрема во шест преведувачки лаборатории за изведување на вежби. Единаесетте библиотеки со кои располагаат катедрите на Факултетот се опремени со богат фонд на домашна и странска литература (над 500.000 наслови). Број на библиотеки: 11; со вкупен број на седишта 337.				
	Р. бр.	Видови дидактички простор	Број на простории	Површина во м²	Вкупен капацитет на седишта
		Библиотеки	11	1060	337
	1	Б МЈ	1	130	50
	2	Б МК	1	130	50
	3	Б АЛБ	1	60	30
	4	Б ТУР	1	53	20

	5	Б СЛАВ	1	127	20
	6	Б РОМ	1	163	40
	7	Б ГЕР	1	113	20
	8	Б АНГ	1	196	50
	9	Б ОКК	1	18	5
	10	Б ПИТ	1	27	7
	11	Б ИТАЛ	1	43	45
	Број на лаборатории за изведување практична настава: 9 со вкупен број на седишта 300.				
	Р. бр.	Видови лабораториски простор	Број на простории	Површина во м²	Вкупен капацитет на седишта
		Лаборатории	9	425	300
	1	Лаб УСАИД	1	21	19
	2	Лаб МОН1 Албански	1	30	27
	3	Л1	1	37	32
	4	Л2	1	44	39
	5	Л3 МОН2	1	47	38
	6	Л4 МОН2	1	53	44
	7	КЛ МОН2	1	77	36
	8	СТ МОН1	1	88	40
	9	Темпус Цегис Мак	1	28	25
Вкупен број на студенти за кои е добиена акредитација	2024				
Број на студенти (првпат запишани)	Вкупно запишани студенти на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје во учебната 2021/2022 год.: - на прв циклус на студии: 1460 - на втор циклус на студии: 27				
Планиран број на студенти што ќе се запишат на студиската програма	15				
Број на лица со наставно-научни, со научни и со наставни звања	На факултетот: 106				
Број на лица со соработнички звања	На факултетот: 2				
Сооднос наставник/студенти	14				
Внатрешни механизми за обезбедување и контрола на квалитетот на студиите	За проценка на квалитетот на вршењето на високообразовната дејност, на управувањето, финансирањето, академските и другите активности Факултетот врши самоевалуација. Самоевалуацијата ја спроведува факултетска комисија составена од 7 члена, од кои 5 се од редот на наставниците и 2 од редот на студентите, како и поткомисии на студиските програми составени од 3 члена, 2 од редот на наставниците и 1 студент. Сегментите кои се опфаќаат со самоевалуацијата се наведени во членовите 356 и 357 од Статутот на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје. Последната самоевалуација е извршена во 2021 година за периодот				

	2018/2019 -2020/2021 Претходни самоевалуации се извршени во 2010 година, 2014 година и 2018 година. Линк до Извештајот за самоевалуација: Информации од јавен карактер – Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје (ukim.mk)https://flf.ukim.mk/wp-content/uploads/2021/11/
Период за спроведување на внатрешната евалуација	Периодот е утврден на три години. Причината за овој период е потребното време да се утврдат, да се анализираат и да се имплементираат наодите од претходните извештаи.
Податоци за последната спроведена надворешна евалуација	Последната надворешна евалуација се спроведе во октомври 2017 година од страна на експертски тим номиниран од Европската асоцијација на универзитети, во Брисел, во состав: Johanna Maria Liljeroos, Tampere, Finland, Borje Lennart Olausson, Asa, Sweden, Georg Schulz, Salzburg, Austria, Andree Surssock, N/A и Janis Vetra, Latvia. Повеќе за извештајот на комисијата на: http://ukim.edu.mk/mk_content.php?meni=155&glavno=1 https://flf.ukim.mk/dokumenti/info-javen/
Други податоци што високообразовната установа сака да ги наведе како аргумент за својата успешност	Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ остварува богата научно-истражувачка активност во текот на своето постоење. Има организирано огромен број научни конференции (домашни и меѓународни), средби, панели, тркалезни маси и други форми на размена на идеи и научни достигнувања. Исто така има завидна бројка на разни видови изданија: зборници, периодика, учебници, монографии. Линк: Издавачка дејност – Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје (ukim.mk) За потребите на овој елаборат ќе ги наведеме со полн назив тековните проекти, а на наведениот линк може да се прочитаат повеќе информации за оваа дејност. Проекти преку Еразмус+ програмата: -2020-1-FR01-KA203-080673, Развивање на програма за додипломски и последипломски студии по применети јазици; Линк: nov erasmus – Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје (ukim.mk) 202-1-PL01—KA203-081976, Модерни славистички студии; -2021-1-IT02-KA220-HED-000027501 Романски јазици за студенти – словенски говорители; Линк: Romance languages for Slavic-speaking university students – Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје (ukim.mk) -2021-2AT01-KA220-HED-00048753, Интеракција со толкувачи во транзитни зони за бегалци: градење на капацитети и подигнување на свеста во контекст на високото образование. Линк: Working with Interpreters in Refugee Transit Zones – Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје (ukim.mk) Од 2022 Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ е членка на Мрежата за медиумска писменост; поради природата на студиските програми, Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ со децении наназад учествува и постојано учествува во создавање нови и развивање на постојните културни и образовни врски со многу земји во светот; на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ се изучуваат странски јазици, книжевности и култури, за што се заслужни и активностите на бројни странски лекторати и нивните изворни лектори; студиските програми со наставен модул се во постојана интерактивност со пониските степени на образованието, преку соработката со училиштата во рамките на активностите на предметот Методика на наставата, како и со друштвата или сојузите на наставниците при државните натпревари по македонски јазик или странски јазици

2. Основни податоци за студиската програма за која се бара акредитација/повторна акредитација

1	Назив на студиската програма	Дидактика и методика на наставата по германски јазик
2	Назив на единица на Универзитетот	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје
3	Научно подрачје (Фраскатијева класификација)	6. Хуманистички науки
4	Научно поле и научна, стручна или уметничка област (Фраскатијева класификација)	- Поле 604 Наука за јазикот (лингвистика) - Области 64005 Германистика 64011 Применета лингвистика 64012 Компаративна лингвистика 64018 Граматика, семантика, семиотика, синтакса 64021 Учење на странски јазици 64028 Методика на јазик
5	Вид на студии	Последипломски студии – едногодишни студии
6	Оптовареност на студиската програма изразена во ЕКТС-кредити	60 ЕКТС
7	Степен или ниво на квалификација што се стекнува со завршување на студиите според Националната рамка на квалификации	VII
8	Академски или стручен назив(профил) со кој се стекнува студентот по завршувањето на студиската програма	Магистер по дидактика и методика на наставата по германски јазик
9	Академски или стручен назив на англиски јазик што студентот го добива по завршувањето на студиската програма	MA in Didactics and Methodology of Teaching German as a Foreign Language
10	Времетраење на студиите (во студиски години)	Една година
11	Учебна година во којашто ќе започне реализацијата на студиската програма	2023/24
12	Број на студенти што се планира да се запишат на студиската програма	15
13	Јазик на кој ќе се изведува наставата	Германски и македонски јазик
14	Дали студиската програма се поднесува за акредитација или за повторна акредитација	Повторна акредитација на постојна студиска програма Акредитација – Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје (ukim.mk)
15	Начин на финансирање на предложената студиска програма	Студиските програми на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ се финансираат од уплатите во висина од 1500 евра на студентите кои се запишуваат на Факултетот во рамките на предвидените квоти за упис на студенти на УКИМ.
16	Услови за запишување на студиската програма (посебно за редовните, за вонредните и за странските студенти)	- право на запишување имаат кандидати кои имаат завршено високо образование со стекнување на 240 кредити во подрачјата на хуманистичките и општествените науки.
17	Информација за продолжување на образованието	Со завршувањето на студиите од втор циклус и со стекнување на 60 кредити, магистрираното лице може да ги продолжи студиите на третиот циклус студии на

	универзитетите во државата и во странство. Структурата на студиите и ЕКТС-бодовите создаваат услови за мобилност на студентите во текот на студиите како во рамките на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“, така и во рамките на универзитетите во Републиката, а и на универзитетите во светот. Со завршувањето на студиите, студентот ќе совлада три предмети на серијата <i>Да научиме да држиме настава по германски јазик (Deutsch Lehren Lernen – DLL)</i> и ќе ја стекне магистерската титула. Ако совлада уште три DLL-предмети, значи вкупно шест, тогаш ќе стекне акредитација од Гете-институт како наставник на оваа институција. Магистрираното лице може да си го продолжи образованието на Гете-институтот во Скопје или на друг Гете-институт во светот
--	---

3. Цел и оправданост за повторна акредитација на студиската програма

Вториот циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје е неразделен дел од вршењето на основната високообразовна дејност на Факултетот во остварувањето на неговата цел: образование на високостручни кадри. Тие се организираат заради потребите на академските граѓани за дополнително острчување, како и заради побарувачката на пазарот на трудот за висококвалификувани кадри од соодветните потесни стручни области.

Целта на оваа нова студиска програма за втор циклус студии по дидактика и методика на наставата по германски јазик на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при УКИМ во Скопје е да се овозможи поголем квалитет во образованието, приспособување кон потребите на пазарот во земјата и во поширокиот европски простор, како и оспособување на студентите за самостојна научна работа. Поради тоа, при изработката на студиската програма, се пристапи кон нивно осовременување и адаптација спрема современите тенденции во филолошкото образование. На тој начин, студентите на вториот циклус студии ќе се запознаат со новите текови во филолошката научна мисла и ќе добијат подобра перспектива за развој на својата професионална кариера.

Во студиската програма е предвидена употреба на современи начини и методи на педагошка дејност, при што во фокусот на образовниот процес е студентот. Имено, со студиската програма студентите ќе имаат можност преку примена на различни методи, употреба на јазикот што го изучуваат, вклученост во практична настава во училиште да ги развиваат и да ги покажат своите знаења преку активност на часовите и преку изработка на проекти. Ова се овозможува со осовременување на предметните програми и на системот на оценување. Уште еден чекор во натамошното подобрување на студиските програми е воведување на посовремена литература и на интегрирано учење (blended learning) за совладување на предвидениот материјал.

Во поглед на практичните вештини, студентите ќе се здобијат со поголемо искуство во својата област, со што ќе се острчат пред да се вклучат на пазарот на трудот и ќе имаат солидна основа за натамошна специјализација, а добиваат можност и за поголем избор во својата кариера. Во поглед на научната работа, ќе добијат можност да ја поврзат науката со професијата, односно со активностите на работното место, со што ќе стекнат квалификации за работа во поголем опсег на институции, а ќе стекнат и способност за критичко и аналитичко мислење.

Студиска програма има меѓународен карактер. Таа е резултат на соработката на Факултетот со Гете-институтот, кој е надлежен за образованието и за усовршувањето на наставниците по германски јазик во светот. Факултетот учествува со свои предмети, со наставниот персонал и со

просториите за настава, а Гете-институтот му дозволува на Факултетот да понуди пет предмети од образовната серија *Да научиме да држиме настава по германски јазик (Deutsch Lehren Lernen – DLL)*.

Во согласност со потребата од осовременување на студиите и од нивно доближување до современите светски стандарди во високото образование, Катедрата за германски јазик и книжевност со предлогот за акредитација на студиската програма и за предметните програми по дидактика и методика на наставата по германски јазик се вклучува во реформите во образовниот систем во нашата земја.

Вториот циклус студии по дидактика на наставата по германски јазик се темели врз две концепции:

- концепцијата за вториот циклус студии по наука за јазикот на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје,
- концепцијата на интегрирано учење (blended learning) со предметите од серијата: *Да научиме да држиме настава по германски јазик (Deutsch Lehren Lernen – DLL)*, изготвена од Гете-институтот и наменета за професионално усовршување (условено од природата на работното место) и за лично усовршување (со стекнување квалификации во дополнителни области заради преквалификација, преориентација итн.).

Студиската програма содржи општообразовен дел, неопходен за вториот циклус студии во полето наука за јазикот, и стручнообразовен дел, неопходен за областа наставата по германски како странски јазик во актуелните (глобализирани) услови на работа. Студиите се наменети за наставници по германски јазик во основното образование, во средното образование и во наставата за возрасни.

Станува збор за современ пристап во наставата по германски јазик која се одвива на повеќе нивоа и која се состои: од теоретска и од практична настава, од настава во училишта и од самостојна настава, од настава со печатени материјали и од онјалн настава, од апсорпција на знаење и од рефлексија, од размена на мислења и на искуства и од саморефлексија, од соработка со наставник и од соработка со обучувач. Инаку, Гете-институтот е водечка институција за усовршување на наставниците по германски јазик во светот.

4. Усогласеност на студиската програма со потребите на општеството за даденото кадровско профилирање

Студиската програма соодветствува со развивање стручен профил според барањата на пазарот на трудот. Таа содржи општообразовен дел, неопходен за вториот циклус студии во полето наука за јазикот, и стручнообразовен дел, неопходен за областа наставата по германски како странски јазик во актуелните (глобализирани) услови на работа.

Студиите се наменети за наставници по германски јазик во основното образование, во средното образование и во наставата за возрасни. За да држи современа настава, наставникот мора да е во чекор со најновите достигнувања во дидактиката и методиката по германски јазик, т. е. мора (постојано) да се усовршува. Вториот циклус студии по дидактика и методика на наставата по германски јазик ја има спомената цел. Освен тоа, ќе ги мотивира студентите за доживотно учење.

Неопходноста од реализација на студиската програма произлегува од затекнатата состојба и од предложеното решение, и тоа:

1. Според бројот на учениците што го учат германскиот јазик во Македонија, овој јазик е на прво место како втор странски јазик (по англискиот како прв странски јазик), а потоа и голема потреба од вонучилишна настава по германски јазик за деца и за возрасни.
2. Според бројот на родените говорители (околу 95 милиони) германскиот јазик е на прво место во Европа, а Германија е значаен партнер за културна соработка и е најзначајниот трговски партнер на Македонија.
3. Според важечката предметна програма, студентите на Катедрата на германски јазик и книжевност имаат четири часа во трета година и шест часа во четврта година по предметот Методика на наставата по германски јазик. Овој фонд на часови претставува неопходен минимум за квалификација на студентите како идни наставници по германски јазик.
4. Постои недостиг од високостручни наставници по германски јазик во земјава, а особено на такви наставници што го применуваат интегрираното учење во наставата.
5. Постои недостиг од научници по дидактика и методика на наставата по германски јазик во земјава.

5. Општи дескриптори на квалификации за втор циклус на едногодишни студии со 60 ЕКТС, студиска програма Дидактика и методика на наставата по германски јазик, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, согласно со Уредбата за националната рамка на високообразовните квалификации

Ниво во Националната рамка на високообразовните квалификации		Високо образование	Ниво во Европската рамка на високообразовни квалификации
VII		II циклус на студии	7

Квалификации што означуваат успешно завршување на вториот циклус на студии (60 ЕКТС) му се доделуваат на лице што ги исполнува условите според следните дескриптори на квалификациите:

5.1. Општи дескриптори на квалификации за втор циклус на едногодишни студии со 60 ЕКТС, студиска програма Дидактика и методика на наставата по германски јазик, Филолошки факултет „Блаже Конески“ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, согласно со Уредбата за националната рамка на високообразовните квалификации

Тип на дескриптор	Опис
Знаење и разбирање	Студентот покажува знаење и умеење во областа на дидактиката и на методиката на наставата по германскиот како странски јазик, со кои ги надградува вештините стекнати на првиот циклус студии од различни области, применувајќи методи соодветни за решавање сложени јазични, дидактички, методски и комуникациски проблеми, како на систематски така и на креативен начин, што обезбедува основа и можност за развивање и/или за примена на автономни идеи. Студентот се оспособува за наставата во училиница и за онлајн настава во

	основното образование, во средното образование и во образованието за возрасни. Тој стекнува комуникациска компетенција со фокус на усното изразување, способност за рефлексивност за сопствената настава, која претставува значајна цел на студиите, а рефлексивната – методски елемент на студиите. Студентот поседува и способност за примена на проширено и продлабочено знаење, како и високо ниво на професионална компетентност во специфичното научно поле на дидактиката и на методиката на наставата по германскиот како странски јазик. Тој поседува знаење од предметните области, кои се темелат врз реномирани меѓународни истражувања на наведената област.
Примена на знаењето и разбирањето	Студентот поседува способност за критичко, независно и креативно решавање проблеми од дидактички и методски карактер со одредена оригиналност во нови или непознати средини и во мултидисциплинарен контекст, поврзани со дидактиката и на методиката на наставата по германскиот како странски јазик.
Способност за проценка	Студентот се одликува со способност за анализа, меморирање, синтеза, преформулирање и интегрирање на знаењето/вештините потребни за планирање, држење и евалуација на наставен час. Тој е способен да се справи со сложени педагошки, дидактички, методски комуникациски проблеми. Се однесува одговорно, вклучувајќи ги личните, општествените и етичките аспекти во примената на стекнатите знаења и вештини. Поседува способност за оценување и селекција на научни теории, методи, алатки и општи вештини од предметните области и за вршење анализи и изнаоѓање решенија на научна основа.
Комуникациски вештини	Студентот е способен да воспостави непречена и пригодна комуникација со учениците. Во состојба е, со рационална аргументација, јасно и убедливо да разменува заклучоци и предлози со стручни и со нестручни лица. Умее да преземе одговорност за заедничките резултати, да води и да иницира активности.
Вештини за учење	Студентот е способен да ја согледа личната потреба од натамошно учење и усовршување на стекнатите вештини и да постапува независно и самостојно при стекнувањето нови знаења и вештини во општествените рамки. Умее да преземе одговорност за својот натамошен професионален развој и усовршување.

5.2. Специфични дескриптори на квалификации за втор циклус на едногодишни студии со 60 ЕКТС, студиска програма Дидактика и методика на наставата по германски јазик, на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, согласно со Уредбата за националната рамка на високообразовните квалификации

Тип на дескриптор	Опис
Знаење и разбирање	Студентот поседува продлабочено ниво на знаења во однос на дидактиката и на методиката на наставата по германски како странски јазик и покажува високо ниво на професионална компетентност при концептуализирање. Ја познава и ја разбира методологијата на соодветната област, што му овозможува спроведување на истражувачки проект на независен, стручен и креативен начин.

Примена на знаењето и разбирањето	Студентот ги применува теоретски знаења и практични техники да истражи и да реши определени емпириски проблеми. Применува истражувачки процедури што вклучуваат вештини за поставување истражувачки хипотези, а при тоа решава и толкува квантитативни и квалитативни податоци како резултат на употреба на соодветни техники или софтвери. Применува информатички вештини за спроведување истражување и за презентација, вклучувајќи вештини за ефективно истражување на соодветна литература, интернет ресурси, каталози на библиографија.
Способност за проценка	Студентот умее да ја оцени сопствената работа и да ги интегрира информациите и податоците што ги добива од стручни лица во функција на поефикасно заокружување на истражувачката работа. Умее правилно да избере соодветни научни концепции, теории, емпириски истражувачки методи што може да се применат во практично истражување. Поседува критички пристап кон постојните информации од стручни и од нестручни извори, при што умее да ги синтетизира и да ги интегрира во научното истражување на определен проблем, со лична, општествена и етичка одговорност.
Комуникациски вештини	Студентот умее да ги соопшти резултатите од истражувањата, заклучоците и предлози, кои произлегуваат од приодот на истражувачот со научни, критички и рационални аргументи, како со стручни, така и со нестручни лица. Поседува вештини за професионално академско пишување, вклучувајќи академски стандарди при објавување, публикација и презентација на истражувачкиот проект.
Вештини за учење	Студентот е способен да ја согледа личната потреба од натамошно учење и усовршување на стекнатите вештини и да постапува независно и самостојно при стекнувањето нови знаења и вештини во општествените рамки. Умее да преземе одговорност за својот натамошен професионален развој и усовршување.

6. Утврден сооднос помеѓу задолжителните и изборните предмети, со листа на задолжителни предмети, листа на изборни факултетски и универзитетски предмети и дефиниран начин на избор на предметите.

Соодносот помеѓу задолжителните и изборните предмети е во согласност со важечкиот Закон за високото образование:

- 80% задолжителни предмети
- 20% изборни предмети

СТРУКТУРА НА СТУДИСКАТА ПРОГРАМА

Табела 6.1. Распоред на предмети по семестри и години на 2. циклус академски студии

Задолжителни наставни предмети на студиската програма

Реден број	Код на предметот	Назив на наставен предмет	Семестар	Неделн фонд на часови		ЕКТС
				П	В	
1.		Наставна програма и планирање на наставата (предмет DLL 6)	зимски	25	75*	12

2.		Задачи, вежби и интеракција (предмет DLL 4)	зимски	25	75*	12
		Изборен наставен предмет				
3.		Учебни помагала и наставни средства (предмет DLL 5)	летен	25	75*	12
4.		Елаборат за изработка на магистерски труд	летен	0	10	12
		Изборен наставен предмет				
Вкупно часови (предавања/вежби) и ЕКТС за година:				75	235	48

- *Контактни вежби во училница + (неконтактни) самостојни, но менторирани онлајн вежби на платформата на Институтот „Гете“.
 - Вкупниот број бодови во академската година изнесува 60.
 - Кратенката *DLL* се однесува на серијата предмети (во терминологијата на Институтот „Гете“ наречени модули) за обука на наставници: *Да научиме да држиме настава по германски јазик (Deutsch Lehren Lernen – DLL)*
 - Табелата ја покажува вкупната настава (наставата во училница, онлајн наставата, практикумот/хоспитациите или сопствената наставна дејност, самостојните истражувања, рефлексивната и саморефлексивната, размената на ставови и искуства итн.)
 - Од изборните предмети, понудени во првиот и во вториот семестар, студентот избира по еден.
- Менторската работа се однесува на менторирањето на студентот при изработката на елаборатот и на магистерскиот труд од страна на професорот.

Табела 6.2. Изборни наставни предмети на студиската програма

Изборни наставни предмети од Листата на изборни предмети предложена од единицата

Реден број	Код на предметот	Назив на наставен предмет	семестар	Неделн фонд на часови		ЕКТС	Од која единица
				П	В		
1.		Научното дело од содржински аспект	зимски	10	5	6	Филолошки
2.		Усвојување на германскиот како странски јазик (предмет DLL 2)	зимски	25	75*	6	Филолошки
3.		Евалуацијата во наставата по странски јазик	зимски	10	5	6	Филолошки
4.		Научното дело од формален аспект	летен	10	5	6	Филолошки
Вкупно часови (предавања/вежби) и ЕКТС за година:				20/35	10/80	12	

- *Контактни вежби во училница + (неконтактни) самостојни, но менторирани онлајн вежби на платформата на Институтот „Гете“.
- Вкупниот број бодови во академската година изнесува 60.

- Кратенката *DLL* се однесува на серијата предмети (во терминологијата на Институтот „Гете“ наречени модули) за обука на наставници: *Да научиме да држиме настава по германски јазик (Deutsch Lehren Lernen – DLL)*
 - Табелата ја покажува вкупната настава (наставата во училиница, онлајн наставата, практикумот/хоспитациите или сопствената наставна дејност, самостојните истражувања, рефлексивната и саморефлексивната, размената на ставови и искуства итн.)
 - Од изборните предмети, понудени во првиот и во вториот семестар, студентот избира по еден.
- Менторската работа се однесува на менторирањето на студентот при изработката на елаборатот и на магистерскиот труд од страна на професорот

	Број на часови
Менторска работа	12
Магистерски труд по дидактика и методика на наставата по германски јазик	/

Табела 6.3. Преглед на застапеност на задолжителните и на изборните предмети на студиската програма

Семестар	Број на задолжителни предмети	Број на изборни предмети	Вкупно предмети
I	2 x 12 кредити	1 x 6 кредити	3
II	2 x 12 кредити	1 x 6 кредити	3
Вкупно	48 кредити	12 кредити	60 кред.
% застапеност	80%	20%	100%

Табела 6.4. Преглед на процентуалната застапеност на задолжителните и изборните предмети

Траење на студиите (години)/вкупен број на ЕКТС-кредити на студиската програма	Вкупна оптовареност изразена преку ЕКТС-кредити		Оптовареност за задолжителните предмети изразена преку ЕКТС-кредити		Оптовареност за изборните предмети изразена преку ЕКТС-кредити	
	А Вкупен број на ЕКТС-кредити од наставните предмети	А1 Процентуална застапеност на ЕКТС-кредити од наставните предмети на студиската програма	Б Вкупен број на ЕКТС-кредити од задолжителните наставни предмети	Б1 Процентуална застапеност на ЕКТС-кредити од задолжителните наставни предмети во однос на вкупниот број на ЕКТС-кредити на студиската програма	В Вкупен број на ЕКТС-кредити од изборните наставни предмети	В1 Процентуална застапеност на ЕКТС-кредити од изборните наставни предмети во однос на вкупниот број на ЕКТС-кредити на студиската програма
1 година 60 ЕКТС	60	100%	48	$(Б/А) \cdot 100 = 80\%$	12	$(В/А) \cdot 100 = 20\%$

7. Список на наставен кадар со податоци наведени во Прилог бр.4

Табела 7.1. Список на лица избрани во наставно-научни, научни и наставни звања во редовен работен однос со полно работно време на единицата каде што се реализира студиската програма

Име и презиме на наставникот	Звање и научна област во која	Научна област на којашто	Институција каде што работи во	Предмети што ги предава	Вкупен број на предмети по семестри
------------------------------	-------------------------------	--------------------------	--------------------------------	-------------------------	-------------------------------------

		е избран	докторирал	редовен работен однос		зимски	летен
1.	Емина Авдик	Редовен професор за наставно-научните области: Германистика; Методика на јазик; Преведување (Теорија на преведувањето и на толкувањето) и Учење странски јазици	64005 Германистика 64021 Учење странски јазици 64028 Методика на јазик 64022 Преведување	Филолошки факултет „Блаже Конески“	Наставна програма и планирање на наставата (предмет DLL 6) Задачи, вежби и интеракција (предмет DLL 4) Учебни помагала и наставни средства (предмет DLL 5) Елаборат за изработка на магистерски труд	2	2
2.	Емилија Бојковска	Редовен професор 64005 Германистика 64012 Компаративна лингвистика 64018 Граматика, семантика, семиотика, синтакса 64012 Компарат. лингвистика 64020 Историја на јазикот 64022 Преведување.	64005 Германистика 64018 Граматика, семантика, семиотика, синтакса 64012 Компарат. лингвистика	Филолошки факултет „Блаже Конески“	Научното дело од формален аспект Научното дело од содржински аспект Задачи, вежби и интеракција (предмет DLL 4) Елаборат за изработка на магистерски труд	2	3
3.	Бисера Станкова	Вонреден професор 64005 Германистика, 64012 Компаративна лингвистика, 64011 Применета лингвистика	64005 Германистика 64012 Компаративна лингвистика, 64011 Применета лингвистика	Филолошки факултет „Блаже Конески“	Усвојување на германскиот како странски јазик (предмет DLL 2)		1
4.	Радица Никодиновска	Редовен професор за областите: Методика на наставата по италијанскиот јазик, Теорија на преведување и толкување и Конференциск о толкување	64028 Методика на јазик 64022 Преведување	Филолошки факултет „Блаже Конески“	Евалуацијата во наставата по странски јазик	1	
5.	Мира Трајкова	Редовен професор,	64028 Методика на	Филолошки факултет „Блаже	Евалуацијата во наставата	1	

		романистика Методика на наставата по француски јазик, Практична подготовка за наставата по француски јазик, Фонетика на францускиот јазик	јазик 64009 Фонетика	Конески“	по странски јазик		
--	--	--	----------------------------	----------	-------------------	--	--

Табела 7.2. Список на лица избрани во наставно-научни, научни и наставни звања во редовен работен однос со полно работно време од други единици на Универзитетот, ангажирани на единицата каде што се реализира студиската програма

	Име и презиме на наставникот	Звање и научна област во кои е избран	Научна област на којашто докторирал	Институција каде што работи во редовен работен однос	Предмети што ги предава	Вкупен број на предмети по семестри	
						зимски	летен
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							
6.							

Табела 7.3. Список на лица избрани во наставно-научни, научни и наставни звања во работен однос во друга високообразовна установа или институција, ангажирани на единицата каде што се реализира студиската програма

	Име и презиме на наставникот	Звање и научна област во кои е избран	Научна област на којашто докторирал	Институција каде што работи во редовен работен однос	Предмети што ги предава	Вкупен број на предмети по семестри		Работен однос
						зимски	летен	
1.								
2.								
3.								
4.								
5.								
6.								
...								

8. Податоци за просторот предвиден за реализација на Студиската програма Дидактика и методика на наставата по германски јазик, организирана на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје

Табела 8.1. Список и површина на простории во високообразовната установа што ќе се користат за реализација на студиската програма

	Вид и намена на просторот	Број	Број на места	Површина (m ²)
	Амфитеатри	3	519	510
1.	A1	1	113	110
2.	A2	1	113	115
3.	A3 Голем амфитеатар	1	293	285
	Предавални	25	1015	1242
4.	П1	1	48	59
5.	П2	1	48	58
6.	П3	1	59	73
7.	П4	1	83	103
8.	П5	1	38	46
9.	П6	1	35	42
10.	П7	1	61	76
11.	П8	1	32	39
12.	П9	1	47	58
13.	П10	1	50	61
14.	П11	1	47	58
15.	П12	1	25	28
16.	П13 Цетис Мак Ф	1	25	29
17.	П14 Ф1	1	17	22
18.	П15 Ф2	1	17	22
19.	П16 Ф3	1	17	22
20.	П17 ТИКА1	1	58	70
21.	П18 ТИКА2	1	58	70
22.	П19 ММЦ	1	80	95
23.	П20 ММЦ С	1	35	63
24.	П21 ОКК	1	25	25
25.	П22 ОКК	1	25	25
26.	П23 ОКК	1	25	25

27.	П24	1	10	12
28.	П25 ПИТ	1	50	61
	Библиотеки	11	337	1060
29.	Б МЈ	1	50	130
30.	Б МК	1	50	130
31.	Б АЛБ	1	30	60
32.	Б ТУР	1	20	53
33.	Б СЛАВ	1	20	127
34.	Б РОМ	1	40	163
35.	Б ГЕР	1	20	113
36.	Б АНГ	1	50	196
37.	Б ОКК	1	5	18
38.	Б ПИТ	1	7	27
39.	Б ИТАЛ	1	45	43
	Лаборатории	9	300	425
40.	Лаб УСАИД	1	19	21
41.	Лаб МОН1 Албански	1	27	30
42.	Л1	1	32	37
43.	Л2	1	39	44
44.	Л3 МОН2	1	38	47
45.	Л4 МОН2	1	44	53
46.	КЛ МОН2	1	36	77
47.	СТ МОН1	1	40	88
48.	Темпус Цетис Мак	1	25	28
Вкупно				

9. Листа на опрема предвидена за реализација на студиската програма Дидактика и методика на наставата по германски јазик, на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје

Табела 9.1 Список на опрема и наставни средства за вршење на дејноста што одговараат на нормативите и стандардите за вршење високообразовна дејност

	Опрема и наставни средства	Вид	Намена	Број
1.	Кабини за превод	Информатичко-техничка опрема	За наставно-научна и истражувачка дејност	17
2.	Смарт табли	Информатичко-техничка опрема	За наставно-научна и истражувачка дејност	7
3.	Смарт телевизори	Информатичко-техничка опрема	За наставно-научна и истражувачка дејност	2

4.	Проектори	Информатичко-техничка опрема	За наставно-научна и истражувачка дејност	15
5.	Компјутери	Информатичко-техничка опрема	За наставно-научна и истражувачка дејност	101

10. Информација за бројот на студентите (првпат запишани) на студиската програма во периодот од последната акредитација

Табела 10.1 Преглед на бројот на студентите запишани (првпат) на студиската програма во периодот на последната акредитација и бројот на студенти за кои се бара акредитација

Академска година		Број на студенти запишани во прва година
1.	2022/2023	0
2.	2021/2022	3
3.	2020/2021	6
4.	2019/2020	1
5.	2018/2019	0
Вкупно запишани студенти		10
Бројот на студенти за кои е добиена акредитација		15
Бројот на студенти за кои се бара нова ре/акредитација		15

11. Информација за обезбедена задолжителна и дополнителна литература

За целите на наставата обезбедена е задолжителна и дополнителна литература од домашни автори, преводна литература и оригинална литература од странски експерти.

Факултетот располага со 11 библиотеки со богат библиотечен фонд од научни книги, научни списанија, сопствени изданија и сопствен архив. Факултетот настојува да го збогатува својот фонд со релевантна домашна и странска научна литература од областите кои се застапени во предметните програми. Задолжителната и дополнителната литература наведена во формуларот на предметните програми е обезбедена во библиотеката или од страна на предметните наставници и истата им е на располагање на студентите.

Библиотечен фонд со литература од областа на студиските програми (книги, прирачници, скрипти, компендиуми, речници, атласи, илустрации и др.) во печатена и електронска форма: 172000.

12. Информација за веб-страница

flf.ukim.mk

13. Активности и механизми преку кои се развива и се одржува квалитетот на наставата

Развивањето и одржувањето на квалитетот и контрола на наставата се спроведува преку евалуација согласно ЗВО, и тоа:

Надворешна евалуација, самоевалуација, за оценување на квалитетот на наставниот кадар што ја врши Агенцијата за акредитација и евалуација на високото образование на РМ, за што поднесува соодветни извештаи.

Самоевалуација ја врши Комисијата за самоевалуација на Факултетот, на интервали од најмногу 3 години, за што поднесува соодветни извештаи. Во постапката за самоевалуација вклучени се следните активности и механизми:

- Анализа и оцена на студиските програми и наставните содржини;
- Анализа и оцена на реализацијата на наставниот процес;
- Преглед на наставно-научниот и соработничкиот кадар што учествува во изведувањето на наставниот процес;
- Анализа на научно-истражувачката дејност;
- Анализа на оценувањето на студентите;
- Анализа на студентската анкета со што се оценува квалитетот на наставата и квалитетот на студиската програма;
- Преглед на расположивите просторни и материјални ресурси;
- Опременост на факултетот (библиотечен фонд, компјутерска опрема, лаборатории);
- Влијание на научно-истражувачката работа врз квалитетот на наставата и студирањето;

Врз основа на спроведените активности изработена се SWOT анализи за сите наведени сегменти посебно.

14. Резултати од изведената самоевалуација во согласност со Упатството за единствените основи на евалуацијата и евалуациските постапки на универзитетите донесено од Агенцијата за евалуација на високото образование во Република Македонија и од Интеруниверзитетската конференција на Република Македонија (Скопје -Битола, септември 2002).

<https://flf.ukim.mk/dokumenti/info-javen/>

15. Дали формалното образование и истражувачкото искуство на наставниците кореспондира со специфичноста на студиската програма, односно со профилот и квалификацијата на наставно-научниот кадар.

Табела 15.1. Збиен преглед на бројот на наставници по области ангажирани за изведување на студиската програма

Реден број	Научна област	Потесна научна, уметничка а односно стручна област	Наставник по странски јазик	Предавачи	Виши предавачи	Асистент-докторанд	Доцент	Вонр. проф.	Редов. проф.	Научно звање – истражувач	Емеритус	Други	Вкупно
1.	Германистика							1	2				3
2.	Методика на јазик								2				2
Вкупно								1	4				5

16. Усогласеност на структурата и содржината на циклусот на студиите со општите и специфичните дескриптори

Општи дескриптори

Специфичен дескриптор	Опис	Предмети преку кои се обезбедува постигнување на особеностите означени со општите дескриптори
Знаење и разбирање	Студентот покажува знаење и умеење во областа на дидактиката и на методиката на наставата по германскиот како странски јазик, со кои ги надградува вештините стекнати на првиот циклус студии од различни области, применувајќи методи соодветни за решавање сложени јазични, дидактички, методски и комуникациски проблеми, како на систематски така и на креативен начин, што обезбедува основа и можност за развивање и/или за примена на автономни идеи. Студентот се оспособува за наставата во училиница и за онлајн настава во основното образование, во средното образование и во образованието за возрасни. Тој стекнува комуникациска компетенција со фокус на усното изразување, способност за рефлексивност за сопствената настава, која претставува значајна цел на студиите, а рефлексивната – методски елемент на студиите. Студентот поседува и способност за примена на проширено и продлабочено знаење, како и високо ниво на професионална компетентност во специфичното научно поле на дидактиката и на методиката на наставата по германскиот како странски јазик. Тој поседува знаење од предметните области, кои се темелат врз реномирани меѓународни истражувања на наведената област.	Наставна програма и планирање на наставата (предмет DLL 6) Задачи, вежби и интеракција (предмет DLL 4) Учебни помагала и наставни средства (предмет DLL 5) Усвојување на германскиот како странски јазик (предмет DLL 2) Евалуацијата во наставата по странски јазик
Примена на знаењето и разбирањето	Студентот поседува способност за критичко, независно и креативно решавање проблеми од дидактички и методски карактер со одредена оригиналност во нови или непознати средини и во мултидисциплинарен контекст, поврзани со дидактиката и на методиката на наставата по германскиот како странски јазик.	Наставна програма и планирање на наставата (предмет DLL 6) Задачи, вежби и интеракција (предмет DLL 4) Учебни помагала и наставни средства (предмет DLL 5) Усвојување на германскиот како странски јазик (предмет DLL 2) Евалуацијата во наставата по странски јазик
Способност за проценка	Студентот се одликува со способност за анализа, меморирање, синтеза, преформулирање и интегрирање на знаењето/вештините потребни за	Научното дело од содржински аспект Научното дело од формален

	планирање, држење и евалуација на наставен час. Тој е способен да се справи со сложени педагошки, дидактички, методски комуникациски проблеми. Се однесува одговорно, вклучувајќи ги личните, општествените и етичките аспекти во примената на стекнатите знаења и вештини. Поседува способност за оценување и селекција на научни теории, методи, алатки и општи вештини од предметните области и за вршење анализи и изнаоѓање решенија на научна основа.	аспект Елаборат за изработка на магистерски труд Евалуацијата во наставата по странски јазик
Комуникациски вештини	Студентот е способен да воспостави непречена и пригодна комуникација со учениците. Во состојба е, со рационална аргументација, јасно и убедливо да разменува заклучоци и предлози со стручни и со нестручни лица. Умее да преземе одговорност за заедничките резултати, да води и да иницира активности.	Наставна програма и планирање на наставата (предмет DLL 6) Задачи, вежби и интеракција (предмет DLL 4) Учебни помагала и наставни средства (предмет DLL 5) Усвојување на германскиот како странски јазик (предмет DLL 2)
Вештини за учење	Студентот е способен да ја согледа личната потреба од натамошно учење и усовршување на стекнатите вештини и да постапува независно и самостојно при стекнувањето нови знаења и вештини во општествените рамки. Умее да преземе одговорност за својот натамошен професионален развој и усовршување.	Наставна програма и планирање на наставата (предмет DLL 6) Задачи, вежби и интеракција (предмет DLL 4) Учебни помагала и наставни средства (предмет DLL 5) Усвојување на германскиот како странски јазик (предмет DLL 2)

Специфични дескриптори		
Специфичен дескриптор	Опис	Предмети преку кои се обезбедува постигнување на особеностите означени со општите дескриптори
Знаење и разбирање	Студентот поседува продлабочено ниво на знаења во однос на дидактиката и на методиката на наставата по германски како странски јазик и покажува високо ниво на професионална компетентност при концептуализирање. Ја познава и ја разбира методологијата на соодветната област, што му овозможува спроведување на истражувачки проект на независен, стручен и креативен начин.	Наставна програма и планирање на наставата (предмет DLL 6) Задачи, вежби и интеракција (предмет DLL 4) Учебни помагала и наставни средства (предмет DLL 5) Усвојување на германскиот како странски јазик (предмет DLL 2) Евалуацијата во наставата по странски јазик

Примена на знаењето и разбирањето	Студентот ги применува теоретски знаења и практични техники да истражи и да реши определени емпириски проблеми. Применува истражувачки процедури што вклучуваат вештини за поставување истражувачки хипотези, а при тоа решава и толкува квантитативни и квалитативни податоци како резултат на употреба на соодветни техники или софтвери. Применува информатички вештини за спроведување истражување и за презентација, вклучувајќи вештини за ефективно истражување на соодветна литература, интернет ресурси, каталози на библиографија.	Наставна програма и планирање на наставата (предмет DLL 6) Задачи, вежби и интеракција (предмет DLL 4) Учебни помагала и наставни средства (предмет DLL 5) Усвојување на германскиот како странски јазик (предмет DLL 2) Евалуацијата во наставата по странски јазик
Способност за проценка	Студентот умее да ја оцени сопствената работа и да ги интегрира информациите и податоците што ги добива од стручни лица во функција на поефикасно заокружување на истражувачката работа. Умее правилно да избере соодветни научни концепции, теории, емпириски истражувачки методи што може да се применат во практично истражување. Поседува критички пристап кон постојните информации од стручни и од нестручни извори, при што умее да ги синтетизира и да ги интегрира во научното истражување на определен проблем, со лична, општествена и етичка одговорност.	Научното дело од содржински аспект Научното дело од формален аспект Елаборат за изработка на магистерски труд
Комуникациски вештини	Студентот умее да ги соопшти резултатите од истражувањата, заклучоците и предлози, кои произлегуваат од приодот на истражувачот со научни, критички и рационални аргументи, како со стручни, така и со нестручни лица. Поседува вештини за професионално академско пишување, вклучувајќи академски стандарди при објавување, публикација и презентација на истражувачкиот проект.	Наставна програма и планирање на наставата (предмет DLL 6) Задачи, вежби и интеракција (предмет DLL 4) Учебни помагала и наставни средства (предмет DLL 5) Усвојување на германскиот како странски јазик (предмет DLL 2)
Вештини за учење	Студентот е способен да ја согледа личната потреба од натамошно учење и усовршување на стекнатите вештини и да постапува независно и самостојно при стекнувањето нови знаења и вештини во општествените рамки. Умее да преземе одговорност за својот натамошен професионален развој и усовршување.	Наставна програма и планирање на наставата (предмет DLL 6) Задачи, вежби и интеракција (предмет DLL 4) Учебни помагала и наставни средства (предмет DLL 5) Усвојување на германскиот како странски јазик (предмет DLL 2)

17. Усогласеноста на теоретската и практичната настава со целите на студиската програма

Теоретската и практичната настава е усогласена со целите на студиската програма. Станува збор за современ пристап во наставата по германски јазик која се одвива на повеќе нивоа и која се состои: од теоретска и од практична настава, од настава во училница и од самостојна настава, од настава со печатени материјали и од онјалн настава, од апсорбција на знаење и од рефлексija, од размена на мислења и на искуства и од саморефлексija, од соработка со наставник и од соработка со обучувач.

Наставата е ориентација кон практиката: појдовна основа се наставната практика на студентите или нивните искуства врзани со наставата; студиите овозможуваат планирање, испробување и рефлексija на сопствената активност; проектите за експлорација на практиката (ПЕП) го продлабочуваат учењето од сопственото искуство преку рефлексija и им овозможуваат на студентите можности за активност и нови перспективи во оформувањето на наставата.

18. Усогласеност на студиската програма со единствениот европски простор за високо образование и споредливост со програмите на европски високообразовни институции

Студиска програма за вториот циклус студии по дидактика и методика на наставата по германски јазик на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ при УКИМ во Скопје има меѓународен карактер и е усогласена со програмите на многу европски и светски универзитети. Таа е резултат на соработката на Факултетот со Гете-институтот, кој е надлежен за образованието и за усовршувањето на наставниците по германски јазик во светот. Факултетот учествува со свои предмети, со наставниот персонал и со просториите за настава, а Гете-институтот му дозволува на Факултетот да понуди пет предмети од образовната серија *Да научиме да држиме настава по германски јазик (Deutsch Lehren Lernen – DLL)*. Како водечка институција за усовршување на наставниците по германски јазик во светот, Гете-институтот соработува со 70 универзитети кои реализираат вакви студиски програми:

http://www.ffzg.unizg.hr/german/cms/images/stories/downloads/plan_program_2009.pdf

<https://www.uni-jena.de/en/ma-german-foreign-language-german-second-language-international-master>

<https://uclouvain.be/en-cours-2022-lgerm2521>

Освен дипломата, дипломираното лице добива меѓународен сертификат за совладаните DLL-предмети.

ДОКУМЕНТИ

1. Одлука за усвојување на студиската програма од Наставно-научниот совет/ Научниот совет



**УНИВЕРЗИТЕТ „СВ.КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ**

Бул. Гоце Делчев 9а 1000 Скопје
Република Северна Македонија
Деканат: +389 2 3240 401



Бр.

08-23403
25-11-2022

Скопје

Врз основа на член член 110 од Законот за високото образование (Сл. весник на РМ бр. 82/2018 и Сл. весник на РСМ бр.178/2021) и член 70 од Статутот на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје, во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје (Универзитетски гласник бр. 456/2019), како и врз основа на поднесениот предлог Елаборат за акредитација на студиската програма по дидактика и методика на наставата по германски јазик на втор циклус студии од страна на Комисијата за подготвување на Елаборатот, Наставно-научниот совет на Филолошкиот факултетот „Блаже Конески“ во Скопје, на својата осумдесетта редовна седница одржана на 23.11.2022 година, ја донесе следнава

О Д Л У К А

за усвојување на студиската програма по дидактика и методика на наставата по германски јазик на втор циклус студии

Член 1

Се усвојува елаборатот на студиската програма по дидактика и методика на наставата по германски јазик на втор циклус студии во рамките на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје, во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје.

Член 2

Наставата од студиската програма по дидактика и методика на наставата по германски јазик на втор циклус студии ќе започне да се изведува по добивањето согласност од Одборот за акредитација на високообразовните установи и по добивањето на согласност за исполнетост на условите за почеток со работа на студиската програма од страна на Агенцијата за квалитет на Република Северна Македонија.

Член 3

Одлуката да се достави до Ректорската управа/Универзитетскиот сенат на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје за усвојување на студиската програма по дидактика и методика на наставата по германски јазик на втор циклус студии.

Член 4

Составен дел на оваа Одлука е Елаборатот на студиската програма по дидактика и методика на наставата по германски јазик на втор циклус студии.

Член 5

Оваа Одлука влегува во сила со денот на нејзиното донесување.

Скопје, 24.11.2022 година

ДЕКАН
на Филолошкиот факултет
проф. д-р Анета Дучевска



Доставено до:

- Архивата на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје
- Ректорската управа/Универзитетскиот сенат на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје

2. Одлука за усвојување на студиската програма од Универзитетскиот сенат



Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје
Ss. Cyril and Methodius University in Skopje

Одлука од УС
Ознака: **ОБ 5.5/13**
Страна: 1 од 1

Бр. 02-1157/48
27.12.2022 година
Скопје

Врз основа на член 94, став 1, точка 3 од Законот за високото образование (Службен весник на Република Македонија бр. 82/2018 и Службен весник на Република Северна Македонија бр. 178/2021) и член 157, став 1, точка 8 од Статутот на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје (Универзитетски гласник бр. 425/2019), по предлог на Наставно-научниот совет на **Филолошкиот факултет „Блаже Конески“**, Универзитетскиот сенат на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на 26. седница одржана на 27.12.2022 година, донесе

ОДЛУКА

за усвојување на Елаборатот за студиската програма од втор циклус студии за Дидактика и методика на наставата по германски јазик на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје

Член 1

Се усвојува Елаборатот за студиската програма од втор циклус студии за Дидактика и методика на наставата по германски јазик на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје.

Член 2

Наставата од студиската програма од втор циклус студии за Дидактика и методика на наставата по германски јазик, ќе започне да се изведува по добивањето согласност од Одборот за акредитација на високото образование и по добивањето согласност за исполнување на условите за почеток со работа на студиската програма од страна на Агенцијата за квалитет на високото образование на Република Северна Македонија.

Член 3

Одлуката се доставува до предлагачот и до Одборот за акредитација на високото образование на натамошна постапка за акредитација на студиската програма.

Член 4

Оваа Одлука стапува во сила со нејзиното донесување и ќе се објави во Универзитетскиот гласник.



Претседател на Универзитетскиот сенат

Проф. д-р Сашо Еленчевски

3. Мислење од Одборот за соработка и доверба со јавноста



УНИВЕРЗИТЕТ „СВ.КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
СКОПЈЕ

Бул. Гоце Делчев бр. 9А 1000 Скопје
Република Северна Македонија
Деканат: +389 2 3240 401



Бр. 02-2321/28
07-12-2022

Скопје

Врз основа на член 122 од Законот за високото образование (Сл. весник на РМ бр. 82/2018 и Сл. весник на РСМ бр.178/2021), Одборот за соработка и доверба со јавноста на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на својата втора редовна седница одржана на ден 5.12.2022 година го донесе следново:

МИСЛЕЊЕ

Се дава позитивно мислење за Елаборатот за студиската програма по дидактика и методика на наставата по германски јазик на втор циклус студии на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје.

Образложение

Одборот за соработка и доверба со јавноста на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје го разгледа Елаборатот за студиската програма по дидактика и методика на наставата по германски јазик на втор циклус студии и донесе заклучок дека предложената студиска програма за акредитација е во согласност со модерниот развој на науката и потребите на пазарот на трудот, така што се очекува да оспособи висококлучни кадри од соодветната област.

Поради сето тоа Одборот за соработка и доверба со јавноста на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје го даде своето позитивно мислење.

Скопје 5.12.2022 година

Претседател на Одбор за соработка и доверба со јавноста

проф. д-р Маја Бојачиевска



Доставено до:

- Архивата на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје
- Ректорска управа на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје

4. Изјава од наставникот за давање согласност за учество во изведување настава по одредени предмети од студиската програма

4. Изјава од наставникот за давање согласност за учество во изведување настава по одредени предмети од студиската програма

Врз основа на член 61 став 1 точка 4 од Законот за високо образование (Службен весник на Република Македонија бр. 82/2018) ја давам следнава

ИЗЈАВА

за согласност за учество во изведување настава по одредени предмети
од студиската програма на вториот циклус студии
по Германски јазик и книжевност

Јас, Бисера Станкова, избрана во звањето вонреден професор и вработена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, давам согласност за учество во изведување настава од студиската програма Дидактика и методика на наставата по германски јазик на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје по наставниот предмет:

1. Усвојување на германскиот како странски јазик (предмет DLL 2)

Скопје, 8.11.2022 година

Подносител на изјавата



Универзитет "Св. Кирил и Методиј"
Филолошки факултет "Блаже Конески"
С К О П Ј Е

Примено:	25-11-2022		
Орг. Един.	Број:	Прилог:	Вредност:
08	2342/85		

4. Изјава од наставникот за давање согласност за учество во изведување настава по одредени предмети од студиската програма

Врз основа на член 61 став 1 точка 4 од Законот за високо образование (Службен весник на Република Македонија бр. 82/2018) ја давам следнава

ИЗЈАВА

за согласност за учество во изведување настава по одредени предмети
од студиската програма на втор циклус студии
по Дидактика и методика на наставата по германски јазик

Јас Емина Авдик, избрана во звање редовна професорка и вработена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, давам согласност за учество во изведување настава од студиската програма Дидактика и методика на наставата по германски јазик на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје по наставните предмети:

- Наставна програма и планирање на наставата (предмет DLL 6)
- Задачи, вежби и интеракција (предмет DLL 4)
- Учебни помагала и наставни средства (предмет DLL 5)
- Елаборат за изработка на магистерски труд

Скопје, 14.11.2022 година

Подносителка на изјавата

проф. д-р Емина Авдик

Универзитет "Св. Кирил и Методиј"
Филолошки факултет "Блаже Конески"
С К О П Ј Е

Примено:	25-11-2022		
Орг. Един.	Број:	Прилог:	Вредност:
08 4342/89			

4. Изјава од наставникот за давање согласност за учество во изведување настава по одредени предмети од студиската програма

Врз основа на член 61 став 1 точка 4 од Законот за високо образование (Службен весник на Република Македонија бр. 82/2018) ја давам следнава

ИЗЈАВА

за согласност за учество во изведување настава по одредени предмети
од студиската програма на ВТОРИОТ циклус студии
по Дидактика и методика на наставата по германски јазик

Јас, Емилија Бојковска, избрана во звањето редовна професорка и вработена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, давам согласност за учество во изведување настава од студиската програма Германски јазик и книжевност на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје по наставните предмети:

1. Научното дело од содржински аспект,
2. Научното дело од формален аспект,
3. Германскиот како туѓ јазик (предмет DLL 3),
4. Задачи, вежби и интеракција (предмет DLL 4),
4. Елаборат за изработка на магистерски труд.

Скопје, 14.11.2022 година

Подносител на изјавата

Универзитет "Св. Кирил и Методиј"
Филолошки факултет "Блаже Конески"
С К О П Ј Е

Примено: 25-11-2022			
Орг. Един.	Број:	Прилог:	Вредност:
08 2342/79			



4. **Изјава од наставникот за давање согласност за учество во изведување настава по одредени предмети од студиската програма**

Врз основа на член 61 став 1 точка 4 од Законот за високо образование (Службен весник на Република Македонија бр. 82/2018) ја давам следната

ИЗЈАВА

за согласност за учество во изведување настава по одредени предмети од студиската програма на ВТОР циклус студии по Дидактика и методика на наставата по германски јазик

Јас, проф. д-р Мира Трајкова, избрана во звање редовен професор и вработена на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, давам согласност за учество во изведување настава од студиската програма Дидактика и методика на наставата по германски јазик, на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје по наставниот предмет:

1. Евалуација во наставата по странски јазик

Скопје, 15.11.2022 година

Подносител на изјавата

Универзитет "Св. Кирил и Методиј"
Филолошки факултет "Блаже Конески"
С К О П Ј Е

Примено:	25-11-2022		
Орг. Един.	Број:	Прилог:	Врз однос:
08	2342/15		

Универзитет "Св. Кирил и Методиј"
Филолошки факултет "Блаже Конески"
Бр. 08-104/65
24.08.2023 год.
С К О П Ј Е

4. **Изјава од наставникот за давање согласност за учество во изведување настава по одредени предмети од студиската програма**

Врз основа на член 61 став 1 точка 4 од Законот за високо образование (Службен весник на Република Македонија бр. 82/2018) ја давам следната

ИЗЈАВА

за согласност за учество во изведување настава по одредени предмети
од студиската програма на втор циклус студии
по **Програмата Наука за јазик**

Јас д-р Радица Никодиновска, избрана во звање редовен професор и вработена во/на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје давам согласност за учество во изведување настава од студиската програма **Мастер: Дидактика и Методика на наставата по германски јазик** на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ - Скопје по наставните предмети:

1. Евалуација во наставата по странски јазик

Скопје, 24.8.2023 година

Подносител на изјавата

Проф. д-р Радица Никодиновска

5. **Согласност на Универзитетскиот сенат за учество на наставникот во реализација на студиска програма во друга високообразовна установа**

Врз основа на член 93 и член 179 од Законот за високото образование (Службен весник на Република Македонија бр. 82/18), Сенатот на Универзитетот _____ на седницата одржана на _____ година, ја донесе следната:

ОДЛУКА (1)

**за согласност за учество во реализација на студиската програма _____ на Факултетот _____ при
Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје**

Член 1

Врз основа на доставеното барање на Факултетот/Институтот _____ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Сенатот на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје донесе одлука за определување наставен кадар што ќе учествува во изведување на наставата на втор циклус студии на студиската програма _____ на Факултетот/Институтот _____

Член 2

Наставен кадар вработен на единиците на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје што ќе учествува во и изведување на настава на втор циклус академски/стручни студии на студиската програма _____ е:

1. Проф. д-р _____
2. Проф. д-р _____

Член 3

Одлуката стапува на сила со денот на нејзиното донесување.

Скопје, --.--.2020

Претседател на Сенат

Доставено до:

- Архивот на _____
- Факултетот _____

6. **Согласност на Наставно-научниот совет, Научниот совет за учество на наставникот во реализација на студиска програма на друга единица на Универзитетот**

Врз основа на член 110/112/113 и член 179 од Законот за високото образование (Службен весник на Република Македонија бр.82/18) Наставно-научниот совет на Факултетот/Научниот совет на Институтот _____, при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, на седница одржана на _____ година, ја донесе следната:

ОДЛУКА (2)

за согласност за учество во реализација на студиската програма _____ на Факултетот/Институтот _____ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје“

Член 1

Наставно-научниот совет/Научниот совет донесе одлука за определување на наставен кадар што ќе изведува настава на втор циклус на студии на студиската програма _____ на Факултетот/Институтот _____ при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје.

Член 1

Наставен кадар што ќе биде ангажиран за изведување настава на втор циклус академски студии на студиската програма _____ е:

1. Проф. д-р _____
2. Проф. д-р _____

Член 3

Одлуката стапува на сила со денот на нејзиното донесување.

Скопје, ---.---.2020

Декан

Доставено до:

- Архивот на _____
- Факултетот _____

Прилог бр. 3
Содржина на предметните програми

ПРВА ГОДИНА

I семестар

Реден број на прилогот:

Прилог бр. 3		Предметна програма од вториот циклус студии по Дидактика и методика на наставата по германски јазик			
1.	Наслов на наставниот предмет	НАСТАВНА ПРОГРАМА И ПЛАНИРАЊЕ НА НАСТАВАТА (ПРЕДМЕТ DLL 6)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Дидактика и методика на наставата по германски јазик			
4.	Организатор на студиската програма (единица - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	втор циклус			
6.	Академска година/семестар	прва година, прв семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	12
8.	Наставник	проф. д-р Емина Авдиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на наставната програма (компетенции): Компетенција а) за процена на значењето на факторите што влијаат врз наставата: а1) ЗЕРПЈ (Заедничката европска референтна рамка за јазици), а2) целите на наставата и на учењето изразени со т. н. описи на умеења/компетенции, а3) дидактичко-методските принципи, а4) наставните стандарди, а5) наставниот план, а6) сопствените ставови и ученичките искуства на наставникот за начинот на изведување на наставата итн.; б) за планирање на наставата преку б1) примена на моделот на дидактичка анализа и на други модели: фазни модели, планирање според методско-дидактичките принципи итн., в) за подготовка, реализација, презентација и документација на ПЕП (проект за експлорација на практиката).				
11.	Содржина на предметната програма: Фактори што влијаат врз наставата. ЗЕРПЈ (Заедничката европска референтна рамка за јазици) како рамка за учење, за настава и за проверка на вештините за јазична активност со нагласка на комуникациските јазични компетенции. Улогата на граматиката. Приспособување на ЗЕРПЈ кон локалниот контекст. Дидактичко-методски принципи за насоченост кон: јазична активност, стекнување компетенции, индивидуалните карактеристики на ученикот, активирање на ученикот, интеракција, поттикнување на автономното учење, интеркултурни компетенции, повеќејазичност и решавање задачи. Индикатори за принципите. Описи на умеења/компетенции. Стандарди за наставата и за учењето. Наставен план. Видови наставни планови. Други прописи. Препораки. Прирачник за наставникот во учебното помагало. Планирање на наставата. Концепции и принципи. Редослед на фазите и флексибилност на планирањето. Моделот на дидактичка анализа за планирање на наставата од Волфганг Клафки. Приспособување на моделот на дидактичка анализа кон наставата за странски јазици од Герард Вестхоф. Клучни прашања за планирање на наставата: цел на наставата и на учењето, појдовна состојба на учениците, активности, интеракција (социоинтегративни и работни форми), избор на наставни материјали и средства, улогата на наставникот, евалуација на постигнувањето на целите. Други модели за планирање на наставата. Фази во наставата. Фазни модели: линеарен, бумеранг- и цикличен модел. Планирање на наставата насочено кон решавање задачи: планирање од крајот кон почетокот (од целната задача кон воведот). Планирање според дидактичко-методските принципи. Иновациски ПЕП (проект за експлорација на практиката), произлезен од DLL 6: воведување новина во сопствената настава; рефлексција за сопствената настава, подготовка на ПЕП во групна работа, индивидуална реализација во сопствената настава, индивидуална евалуација, групна онлајн презентација и индивидуална документација на резултатите. Алтернатива за студентите што не држат настава: на пример, набљудувачки ПЕП (оцена на туѓа наставна секвенца прикажана на видео во DLL 6).				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часа			
14.	Распределба на расположивото време	25 контактни часа + 75 часа менторирана онлајн работа на платформата на Институтот „Гете“			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања – теоретска настава.		10 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски),		15 часа

			семинари, тимска работа.			
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часа	
		16.2.	Самостојни задачи		30 часа	
		16.3.	Домашно учење – задачи		25 часа	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови			30 бода	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			60 бода	
	17.3.	Активност и учество			10 бода	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода			5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода			6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода			7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода			8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода			9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода			10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Да е запишан предметот во соодветниот семестар.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата		германски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		евалуација и самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ende, Karin et al.	DLL 6: <i>Curriculare Vorgaben und Unterrichtsplanung</i> (= DLL: Die neue Fort- und Weiter-bildungsreihe des Goethe-Instituts)	Stuttgart: Klett	2013
		2.	Niewele, Andreas	<i>Fremdsprachen unterrichten: Ein Ratgeber für Studium und Unterrichtspraxis</i>	Stuttgart: Klett	2019
		3.	Koeppel, Rolf	<i>Deutsch als Fremdsprache. Spracherwerblich reflektierte Unterrichtspraxis</i>	Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren	³ 2016
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Gehring, Wolfgang	<i>Fremdsprache Deutsch unterrichten: Kompetenzorientierte Methoden für DaF und DaZ</i>	Stuttgart: UTB	2018
		2.	Altmayer, Claus et al. (Hrsg.)	<i>Handbuch Deutsch als Fremd- und Zweitsprache Kontexte – Themen – Methoden</i>	Berlin: Metzler	2021
		3.	Avdić, Emina	„Herausforderungen an Deutschlehrende in der Republik Mazedonien“, 9–15.	IDV Magazin 91	2017

Прилог бр. 3		Предметна програма од вториот циклус студии по Дидактика и методика на наставата по германски јазик			
1.	Наслов на наставниот предмет	ЗАДАЧИ, ВЕЖБИ И ИНТЕРАКЦИЈА (ПРЕДМЕТ DLL 4)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Дидактика и методика на наставата по германски јазик			
4.	Организатор на студиската програма (единица - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	втор циклус			
6.	Академска година/семестар	прва година, прв семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	12
8.	Наставник	проф. д-р Емина Авдик проф. д-р Емилија Бојковска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Компетенција а) за утврдување на квалитетот и на соодветноста на задачите и на вежбите во учебниците по германски како странски јазик и за вградување додатни материјали во наставата со нагласка на усвојувањето на вештините: зборување и пишување; б) за поттикнување на интеракцијата во наставата преку соодветни социоинтегративни и работни форми; в) за утврдување на улогата на наставникот во интеракциската настава; г) за начинот на усвојување на продуктивните вештини; д) за спроведување проекти како сложени задачи во наставата, е) за подготовка, реализација, презентација и документација на ПЕП (проект за експлорација на практиката).				
11.	Содржина на предметната програма: Разграничување и класификација на вежбите и на задачите во наставата по странски јазик изведувана според дидактичко-методските принципи. Распределба на вежбите и на задачите според четириккомпонентниот модел на Нејшн/Њутон. Оценување на подобноста на вежбите и на задачите за стекнување и за усовршување на јазичните компетенции. Критериуми: насоченост кон успешно решавање, позитивен кружен тек, типични зборовни состави (chunks), „антиципирана“ („испреварена“) употреба на јазични структури итн. Структура на наставната секценца. Интеракција меѓу: наставникот, учениците и формите на учењето (вежби, задачи, медиуми, социоинтегративни и работни форми итн.). Социоинтегративни форми: фронтална настава (предавање и класен разговор), индивидуална работа, работа во двојки и групна работа. Работни форми: класна прошетка, вртелешка, диктат во движење итн. Оценување на подобноста на социоинтегративните и на работните форми за вршење јазични активности. Улогата на наставникот. Белези и разграничување на говорениот и на пишуваниот јазик. Медиумски говорен и пишуван јазик (акустичка или оптичка продукција и рецепција) и концепциски говорен и пишуван јазик; (лексички, граматички и социолингвистички белези итн.). Зборување. Фазите во процесот на зборување според Левелт. Исказ и текст во говорениот јазик. Видови говорен текст. Зборувањето како средство за постигнување цел (т. е. средство за решавање вежби и задачи и за оценување на успехот при учењето) и како целна вештина. Едноавторски и повеќаавторски пишувани текстови. Синхроно и асинхроно колаборативно пишување. Дигитални медиуми. Комуникациска ситуација. Лексика, граматика и правопис. Избор на вежби, задачи, социоинтегративни и работни форми за пишување, создавање мотивирачка и поттикнувачка средина. Укажување на грешките и корекција. Пишување. Фазите во процесот на продукција на текстот според Хејз/Флауер. Исказ и текст во пишуваниот јазик. Видови пишуван текст. Пишувањето како средство за постигнување цел (т. е. средство за решавање вежби и задачи и за оценување на успехот при учењето) и како целна вештина. Едноавторски и повеќаавторски пишувани текстови. Синхроно и асинхроно колаборативно пишување. Дигитални медиуми. Комуникациска ситуација. Лексика, граматика и правопис. Избор на вежби, задачи, социоинтегративни и работни форми за пишување, создавање мотивирачка и поттикнувачка средина. Укажување на грешките и корекција. Сложени задачи: проекти. Карактеристики. Видови проекти: микропроект и макропроект. Улогата на наставникот во проектната настава. Иновациски ПЕП (проект за експлорација на практиката), произлезен од DLL 4: воведување новина во сопствената настава; рефлексција за сопствената настава, подготовка на ПЕП во групна работа, индивидуална реализација во сопствената настава, индивидуална евалуација, групна онлајн презентација и индивидуална документација на резултатите. Алтернатива за студентите што не држат настава: на пример, набљудувачки ПЕП (оцена на туѓа наставна секвенца прикажана на видео во DLL 4).				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив	100 часа			

	фонд на време					
14.	Распределба на расположивото време	25 контактни часа + 75 часа менторирана онлајн работа на платформата на Институтот „Гете“				
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања – теоретска настава.	10 часа		
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа.	15 часа		
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	20 часа		
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа		
		16.3.	Домашно учење – задачи	25 часа		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови			30 бода	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			60 бода	
	17.3.	Активност и учество			10 бода	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода			5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода			6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода			7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода			8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода			9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода			10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Да е запишан предметот во соодветниот семестар.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација и самоевалуација				
	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Funk, Herman et al.	<i>DLL 4: Aufgaben, Übungen, Interaktion (= DLL: Die neue Fort- und Weiterbildungsreihe des Goethe-Instituts)</i>	Stuttgart: Klett	2017
		2.	Gehring, Wolfgang	<i>Fremdsprache Deutsch unterrichten: Kompetenzorientierte Methoden für DaF und DaZ</i>	Stuttgart: UTB	2018
		3.	Burwit-Metzler, Eva et al. (Hrsg)	<i>Handbuch Fremdsprachen-unterricht</i>	Stuttgart: UTB	⁶ 2016
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Krumm, Hans-Jürgen et al.	Deutsch als Fremdsprache. Ein internationales Handbuch. (1. und 2. Halbband)	Berlin/ New York: Walter de Gruyter	2010
		2.	Europarat	Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen	München: Langenscheidt	2001
		3.	Бојковска, Емилија	„Интегративен пристап во спроведувањето на универзитетски испити по стручен јазик втемелени врз самостојна активност на кандидатите“, <i>Годишен зборник на Филолошкиот</i>	Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“	2011

				факултет „Блаже Конески“, кн. 37, 2011, стр. 133–143.		
--	--	--	--	--	--	--

Прилог бр. 3		Предметна програма од вториот циклус студии по Дидактика и методика на наставата по германски јазик			
1.	Наслов на наставниот предмет	НАУЧНОТО ДЕЛО ОД СОДРЖИНСКИ АСПЕКТ			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Дидактика и методика на наставата по германски јазик			
4.	Организатор на студиската програма (единица - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	втор циклус			
6.	Академска година/семестар	прва година, прв семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Компетенција за избор на темата и за структурирање на трудот, за примена на методи, на разбирливи, објективни, сигурни и валидни аргументи, за поставување хипотези, за верифицирање и за фалсифицирање на хипотезите, за изведување заклучок.				
11.	Содржина на предметната програма: Избор на темата. Истражување. Оценување на веродостојноста на изворот. Собирање и класификација на материјалот. Избор на примарна, на секундарна и на терцијална литература. Структура на трудот од содржински аспект. Определба на предметот, на целта, на методата и на корпусот на истражувањето. Видови корпус. Дефиниција. Научноистражувачки методи. Методи за собирање податоци, методи за вреднување на податоците, креативни методи. Синтеза и анализа, дедукција и индукција итн. Теорија и емпирија. Емпириското истражување: анкета, интервју, прашалник, набљудување, експеримент, истражување на поединечен случај или на случаи; квалификација и квантификација. Разграничување наспрема наставните методи по странски јазик: граматичко-преведувачка метода, директна метода, аудиолингвална/аудиовизуелна метода, посредувачка метода, комуникциски пристап, интеркултурен пристап, дидактичко-методски принципи. Термин, поим и исечок од надворешнојазичната дејствителност. Научен жаргон. Хипотеза, верифицирање, фалсифицирање. Премиса и конклузија. Аргумент. Карактеристики и полезност на научното дело. Критериуми за оценување на научното дело: разбирливост на аргументите (еднозначен однос меѓу терминот, поимот и надворешнојазичната дејствителност; логично изведување, хронолошки редослед), објективност на аргументите (факт наспрема субјективно мислење и вреднување), сигурност и валидност (со методата се мери токму она што е наменето за мерење, при повторената примена на методата се добива истиот резултат), логичност на аргументирањето (докажување на вистинитоста на премисите со објективни, валидни и сигурни научни извори; валидна и вистинита конклузија, дедуктивна и индуктивна конклузија; неформални грешки во аргументирањето: лажна дилема, petitio principii (претполаган доказ), argumentum ad hominem (аргумент за лицето) итн.; формални грешки: circulus vitiosus („маѓепсан круг“), логичка грешка (невалидна конклузија), корелација како каузалност, argumentum ad naturam (натуралистичко аргументирање), argumentum ad antiquitatem (аргументирање по традиција) итн.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	50 часа			
14.	Распределба на расположивото време	10 + 5 часа			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања – теоретска настава.		10 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа.		5 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		10 часа
		16.2.	Самостојни задачи		15 часа
		16.3.	Домашно учење – задачи		10 часа

17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови			10 бода	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			80 бода	
	17.3.	Активност и учество			10 бода	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			51 x до 60 бода	6 (шест) (E)		
			61 x до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Да е запишан предметот во соодветниот семестар.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		германски и македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		евалуација и самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Rettig, Heike	Wissenschaftliche Arbeiten schreiben	Heidelberg: Metzler	2017
		2.	Doff, Sabine	Fremdsprachenunterricht empirisch erforschen: Grundlagen – Methoden – Anwendung	Tübingen: Narr	2012
		3.	Moll, Melanie / Thielmann, Winfried	Wissenschaftliches Deutsch	Konstanz: UVK	2016
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Götttert, Karl-Heinz	Einführung in die Rhetorik: Grundbegriffe – Geschichte – Rezeption	Paderborn: Fink	42009
		2.	Stahl, Johanna / Kipman, Ulrike	Anleitung zum wissenschaftlichen Arbeiten. Schwerpunkt Empirische Forschung	Salzburg: Eigenverlag: Österreichisches Zentrum für Begabtenförderung und Begabungs- forschung	2012
		3.	Caspari Daniela et al. (Hrsg.)	Forschungsmethoden in der Fremdsprachendidaktik	Tübingen: Narr Francke Attempto	2016

Прилог бр. 3		Предметна програма од вториот циклус студии по Дидактика и методика на наставата по германски јазик			
1.	Наслов на наставниот предмет	УСВОЈУВАЊЕ НА ГЕРМАНСКИОТ КАКО СТРАНСКИ ЈАЗИК (ПРЕДМЕТ DLL 2)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Дидактика и методика на наставата по германски јазик			
4.	Организатор на студиската програма (единица - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	втор циклус			
6.	Академска година/семестар	прва година, прв семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Бисера Станкова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Компетенција а) за проценка на факторите што влијаат врз учењето, б) за проценка дали се општите теории за учење подобни за примена во наставата и како може да се приспособи наставата кон применливите принципи на општите теории, в) за проценка на индивидуалните својства на учениците и на нивниот начин на учење, како и на можноста за приспособување на наставата кон овие специфики, г) за упатување на учениците како да научат да учат јазик со поттикнување на самостојноста, мотивацијата, стратегиите за учење итн., д) за искористување на знаењето и на компетенцијата за првиот јазик и за првиот странски јазик во полза на учењето на германскиот јазик, е) за подготовка, реализација, презентација и документација на ПЕП (проект за експлорација на практиката).				
11.	Содржина на предметната програма: Учење и усвојување јазик. Теории за учењето: бихевиоризам, когнитивизам, конекционизам, конструктивизам, интеракционизам итн. Проценка на подобноста на компонентите од теориите за учениците. Прв јазик, странски јазик, втор јазик. Грешки во употребата на јазикот. Теории и хипотези за вродената способност за усвојување јазик. Влијанието на првиот јазик врз учењето на странскиот јазик. Учење повеќе јазици. Индивидуални фактори што влијаат врз учењето. Индивидуален начин на учење. Можности за приспособување на планирањето на наставата и на учењето кон посебноста на учениците. Влијанието на факторите: возраст, емоција и когниција, несигурност, интерес, мотивација, дарба, стилови и начини на учење итн. Начинот како да научат учениците да учат јазици. Рефлексција за учењето. Поттикнување на успешното и самостојно учење, на систематското учење, на развивањето стратегии за учење, на јазичната свест, на групната динамика и на чувството за припадност кон групата. Создавање околина повољна за учење. Персонализација на учењето. Задоволување на индивидуалните потреби на учениците. Односот меѓу наставникот и ученикот (почит, доверба, заинтересираност, ангажман, начин на јазична и на нејазична комуникација итн.). Интеракција меѓу: наставникот, учениците и формите на учењето (вежби, задачи, учебни помагала и наставни средства, социоинтегративни и работни форми итн.). Примена на соодветни социоинтегративни и работни форми и алатки. Европското јазично портфолио. Конструктивен однос спрема грешките. Евалуација на учењето. Улогата на другите јазици во учењето на германскиот јазик. Јазиците што ги владеат учениците. Лексички, морфосинтаксички и фонетски/фонолошки совапаѓања, сличности, разлики и контрасти меѓу јазиците. Трансференција и интерференција. Предзнаења на учениците. Поврзување на новостекнатото знаење со предзнаењето. Германскиот како втор странски јазик. Дидактичко-методски принципи за германскиот како втор (или натамошен) странски јазик: споредување на јазиците и дискусија, поттикнување на разбирањето, почитување на интересот на учениците, целесобразна употреба на текстови, економично учење итн. Примена на принципите врз примерот на лексиката (домашна и туѓа лексика, интернационализми, туѓи зборови и заемки, лажни двојки, изговор итн.) и на разбирањето текстови (стратешко читање, рефлексција итн.). Иновациски ПЕП (проект за експлорација на практиката), произлезен од DLL 2: воведување новина во сопствената настава; рефлексција за сопствената настава, подготовка на ПЕП во групна работа, индивидуална реализација во сопствената настава, индивидуална евалуација, групна онлајн презентација и индивидуална документација на резултатите. Алтернатива за студентите што не држат настава: на пример, набљудувачки ПЕП (оцена на туѓа наставна секвенца прикажана на видео во DLL 2).				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часа			
14.	Распределба на расположивото	25 контактни часа + 75 часа менторирана онлајн работа на платформата на Институтот „Гете“			

	време					
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања – теоретска настава	10 часа		
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа.	15 часа		
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	20 часа		
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа		
		16.3.	Домашно учење – задачи	25 часа		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		30 бода		
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		60 бода		
	17.3.	Активност и учество		10 бода		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)		
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Да е запишан предметот во соодветниот семестар.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација и самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ballweg, Sandra et al.	DLL 2: Wie lernt man die Fremdsprache Deutsch? (= DLL: Die neue Fort- und Weiterbildungsreihe des Goethe-Instituts)	Stuttgart: Klett	2013
		2.	Gehring, Wolfgang	Fremdsprache Deutsch unterrichten: Kompetenzorientierte Methoden für DaF und DaZ	Stuttgart: UTB	2018
		3.	Fäcke Christiane/Meißner, Franz-Joseph (Hrsg.)	Handbuch Mehrsprachigkeits- und Mehrkulturalitätsdidaktik	Tübingen: Narr Francke Attempto	2019
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Busch, Brigitta	Mehrsprachigkeit	Stuttgart: UTB	² 2017
		2.	Burwitz-Metzler, Eva et al. (Hrsg):	Handbuch Fremdsprachenunterricht	Stuttgart: UTB	⁶ 2016
		3.	Gerlach, David	Kritische Fremdsprachendidaktik: Grundlagen, Ziele, Beispiele	Narr Francke Attempto	2020

Прилог бр. 3		Предметна програма од втор циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ЕВАЛУАЦИЈА ВО НАСТАВАТА ПО СТРАНСКИ ЈАЗИК			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Дидактика и методика на наставата по германски јазик			
4.	Организатор на студиската програма (единица - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	втор циклус			
6.	Академска година/семестар	прва година прв семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	6
8.	Наставник	д-р Радица Никодиновска, редовен професор д-р Мира Трајкова, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се оспособуваат: – да ги (пре)познаваат различните функции и видови евалуација и да ги применуваат во наставно-образовниот процес; – да користат инструменти како што е ЕЈП во наставата по странски јазик; – да изработуваат различни инструменти на евалуација и оценување и да ги применуваат во наставата по странски јазик; – критички да ги анализираат местото и функцијата на евалуацијата во наставните програми и во учебниците што се употребуваат во наставата по странски јазик; – да ги оценуваат јазичните и комуникативните компетенции на учениците и – да ја развиваат автономијата во учењето на учениците преку активности што овозможуваат и поттикнуваат самоевалуација.				
11.	Содржина на предметната програма: – општи поставки за евалуацијата; – евалуацијата и документите на Советот на Европа; – евалуацијата во наставно-образовниот процес; – инструменти за евалуација и – евалуација на јазичните и комуникативните компетенции на учениците.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење				
13.	Вкупен расположив фонд на време	50 часови			
14.	Распределба на расположивото време	10+5			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава.		10
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа.		5
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		10
		16.2.	Самостојни задачи		10
		16.3.	Домашно учење - задачи		15
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		40	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		40	
	17.3.	Активност и учество		20	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	

19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Да е запишан предметот во соодветниот семестар.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација/самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Никодиновска, Радица / Трајкова, Мира	Евалуацијата во наставата по француски по италијански јазик (електронски учебник)	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје	2018
		2.	Совет на Европа	Заедничка европска референтна рамка за јазици https://docplayer.net/61567028-Zaednichka-evropskareferentna-ramka-za-jaziciuchenje-nastava-iocenuvanje.html	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки Факултет „Блаже Конески“, Скопје	2012
		3.	Council of Europe	European Language Portfolio (ELP) https://www.coe.int/en/web/portfolio	Council of Europe	2000
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Никодиновска, Радица	Дидактика и евалуација во наставата по италијански јазик на македонски говорители	Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје	2009
		2.	Bertocchini, P./ Costanzo E.	Manuel de formation pratique pour le professeur de FLE	Paris: CLE International	2008
		3.	Trajkova, Mira / Velevska, Margarita	La place et l'évaluation de la grammaire dans les méthodes destinées à l'enseignement/ apprentissage du FLE <i>Assessment in Foreign language & Literature Teaching</i> , Edited by: Radica Nikodinovska, (Editor), 509-521	Ss. Cyril and Methodius University Skopje, Blaže Koneski Faculty of Philology	2017

II семестар

Прилог бр. 3		Предметна програма од вториот циклус студии по Дидактика и методика на наставата по германски јазик			
1.	Наслов на наставниот предмет	УЧЕБНИ ПОМАГАЛА И НАСТАВНИ СРЕДСТВА (ПРЕДМЕТ DLL 5)			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Дидактика и методика на наставата по германски јазик			
4.	Организатор на студиската програма (единица - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	втор циклус			
6.	Академска година/семестар	прва година, втор семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	12
8.	Наставник	проф. д-р Емина Авдиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Компетенција а) за оценување на подобноста на учебното помагало (учебник, работна тетратка и прирачник за наставникот) за целната група; б) за оценување на подобноста на додатни, вонучебнички материјали: говорени, пишувани и илустрирани пишувани текстови (со нагласка на автентичните текстови), вежби и задачи за стекнување и за усовршување на рецептивните вештини; в) за адаптација и за дидактизација на учебнички текстови и за адаптација, дидактизација и продукција на додатни, вонучебнички пишувани текстови, аудио- и видеоприлози од: в1) јазичен, в2) тематски и в3) технички аспект; г) за поттикнување и поддршка на продукција и презентација на пишувани текстови, аудио- и видеоприлози од страна на учениците со примена на дигитални медиуми; д) за подготовка, реализација, презентација и документација на ПЕП (проект за експлорација на практиката).				
11.	Содржина на предметната програма: Наставни средства. Учебно помагало (составено од учебник, работна тетратка и прирачник за наставникот) и додатни, вонучебнички материјали и алатки со нагласка на дигиталната компонента. Нивната улога во наставата и во учењето. Критериуми за оценување на подобноста на учебното помагало за целната група: структура и компоненти, цели на учењето, јазично ниво, теми, прогресија, достапност на алатките, оптичка димензија итн. Адаптација и дидактизација на учебното помагало. Адаптација, дидактизација и продукција на додатни, вонучебнички пишувани текстови, аудио- и видеоприлози. Адаптација, дидактизација и продукција соодветни на учениците од јазичен, тематски и технички аспект. Алатки: мобилни уреди (BYOD), интерактивни табли, апликации, програми за кооперативно пишување. Текст. Видови текст и улога во наставата. Медиумски говорени и пишувани текстови (акустички или оптички продуцирани и реципирани текстови) и концепциска говорени и пишувани текстови (лексички, граматички и социолингвистички белези итн.). Автентични текстови. Рецептивни вештини: разбирање текстови со читање, со слушање и со слушање и гледање. Стратегии за рецептивните вештини. Когнитивни и метакогнитивни стратегии. Техники на учење со нагласка на рецепцијата. Стилски на рецепција: детална рецепција (целосен содржински опфат), курсорска рецепција (тематски опфат) и селективна рецепција (опфат на избрани елементи). Вежби и задачи за рецептивните вештини. Видови задачи: за активирање и проширување на предзнаењето, за поддршка на разбирањето на текстот и за поттикнување кон натамошна обработка на темата. Кооперативна продукција на пишуван текст. Кооперативно асинхроно пишување текстови (вики) и кооперативно синхроно пишување текстови (етерпед). Продукција на аудио- и на видеоприлози: интерактивни вежби за изговор и објаснувачки видеа од страна на учениците. Заемна корекција на грешките. Дигитализација и хибридно учење. Комуникациски (општествени) медиуми. Иновациски ПЕП (проект за експлорација на практиката), произлезен од DLL 5: воведување новина во сопствената настава; рефлексција за сопствената настава, подготовка на ПЕП во групна работа, индивидуална реализација во сопствената настава, индивидуална евалуација, групна онлајн презентација и индивидуална документација на резултатите. Алтернатива за студентите што не држат настава: на пример, набљудувачки ПЕП (оцена на туѓа наставна секвенца прикажана на видео во DLL 5).				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				

13.	Вкупен расположив фонд на време	100 часа				
14.	Распределба на расположивото време	25 контактни часа + 75 часа менторирана онлајн работа на платформата на Институтот „Гете“				
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања – теоретска настава.		10 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа.		15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часа	
		16.2.	Самостојни задачи		30 часа	
		16.3.	Домашно учење – задачи		25 часа	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови			30 бода	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			60 бода	
	17.3.	Активност и учество			10 бода	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)		
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Да е запишан предметот во соодветниот семестар.				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација и самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Rösler, Dietmar / Würffel, Nicola	<i>DLL 5: Lehr- und Lernmaterialien. Neubearbeitung (= DLL: Die neue Fort- und Weiterbildungsreihe des Goethe-Instituts)</i>	Stuttgart: Klett	² 2020
		2.	Koeppel, Rolf	<i>Deutsch als Fremdsprache. Spracherwerblich reflektierte Unterrichtspraxis</i>	Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren	³ 2016
		3.	Meister, Hildegard / Shalaby, Dalia	<i>Qualifiziert unterrichten: E-Learning: Handbuch für den Fremdsprachenunterricht Deutsch als Fremdsprache</i>	München: Hueber	2014
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Dausend, Henriette	<i>Die wichtigsten digitalen Tools für Einstieg, Erarbeitung und Sicherung im Fremdsprachenunterricht: Sinnvolle Einsatzmöglichkeiten für jede Unterrichtsphase.</i>	Berlin: Cornelsen	² 2019

		2.	Hallet, Wolfgang / Königs, Frank G. (Hrsg.)	<i>Handbuch Fremdsprachendidaktik</i>	Hannover: Klett Kallmeyer	² 2013
		3.	Rösler, Dietmar	<i>E-Learning Fremdsprachen Eine kritische Einführung</i>	Tübingen: Stauffenburg	2014

Прилог бр. 3		Предметна програма од вториот циклус студии по Дидактика и методика на наставата по германски јазик			
1.	Наслов на наставниот предмет	ЕЛАБОРАТ ЗА ИЗРАБОТКА НА МАГИСТЕРСКИ ТРУД			
2.	Код				
3.	Студиска програма	Дидактика и методика на наставата по германски јазик			
4.	Организатор на студиската програма (единица - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	втор циклус			
6.	Академска година/семестар	прва година, втор семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	12
8.	Наставник	проф. д-р Емина Авдик проф. д-р Емилија Бојковска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Компетенција а) за избор на темата и за структурирање на трудот, за примена на методи, на разбирливи, објективни, сигурни и валидни аргументи, за поставување хипотези, за верифицирање и за фалсифицирање на хипотезите, за изведување заклучок, б) за научната област од која потекнува темата произлезена од соодветниот предмет, в) за примена на формалните критериуми за научно дело: цитати, библиографија итн. и за усна презентација на трудот.				
11.	Содржина на предметната програма: Рефлексија за граѓата од стручниот предмет за кој кандидатот особено се интересирал. Однос спрема сопствената наставна практика. Процена на можноста оттаму да произлезе тема за магистерскиот труд. Констатација дали е темата веќе обработувана, дали има доволно литература и дали нуди можност за нови научни сознанија. Определба на предметот, на целта, на методата и на корпусот на истражувањето. Барање согласност од професорката за менторирање на трудот и консултација со менторката. Формулација на насловот на магистерскиот труд. Практична примена на граѓата од предметот Научното дело од содржински аспект на предметот Научното дело од формален аспект. Информирање за административните правила за навремено предавање на елаборатот по одобрувањето од менторката.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	40 часа			
14.	Распределба на расположивото време	0 + 10 часа во вториот семестар			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања – теоретска настава.		0 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа.		10 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		10 часа
		16.2.	Самостојни задачи		10 часа
		16.3.	Домашно учење – задачи		10 часа
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		10 бода	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		80 бода	
	17.3.	Активност и учество		10 бода	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	

19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Да е запишан предметот во соодветниот семестар.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		германски и македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		евалуација и самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Rettig, H.	Wissenschaftliche Arbeiten schreiben	Heidelberg: Metzler	2017
		2.	Doff, S.	Fremdsprachenunterricht empirisch erforschen: Grundlagen – Methoden – Anwendung	Tübingen: Narr	2012
		3.	Moll, M. / Thielmann, W.	Wissenschaftliches Deutsch	Konstanz: UVK	2016
	22.2	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Götttert, K.-H.	Einführung in die Rhetorik: Grundbegriffe – Geschichte – Rezeption	Paderborn: Fink	42009
		2.	Stahl, J. / Kipman, U.	Anleitung zum wissenschaftlichen Arbeiten. Schwerpunkt Empirische Forschung	Salzburg: Eigenverlag: Österreichisches Zentrum für Begabtenförderung und Begabungsforschung	2012
		3.	Caspari D. et al. (Hrsg.)	Forschungsmethoden in der Fremdsprachendidaktik	Tübingen: Narr Francke Attempto	2016

Прилог бр. 3		Предметна програма од вториот циклус студии по Дидактика и методика на наставата по германски јазик							
1.	Наслов на наставниот предмет	НАУЧНОТО ДЕЛО ОД ФОРМАЛЕН АСПЕКТ							
2.	Код								
3.	Студиска програма	Дидактика и методика на наставата по германски јазик							
4.	Организатор на студиската програма (единица - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје							
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	втор циклус							
6.	Академска година/семестар	прва година, втор семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	6				
8.	Наставник	проф. д-р Емилија Бојковска							
9.	Предуслови за запишување на предметот	/							
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Компетенција за примена на формалните критериуми за научно дело: цитати, библиографија итн. и за усна презентација на трудот.								
11.	Содржина на предметната програма: Структура на трудот од формален аспект. Метајазик и предметен јазик. Стандарден јазик. Термини и жаргонски изрази. Научен функционален стил. (Зло)употреба на кратенки. Предност на јасноста во однос на економичноста. Формализација на приказот: табели, графики. Цитат: директен и индиректен, примарен и секундарен. Предавање туѓојазични елементи во цитатот. Цитат во цитат. Упатување на извор. Библиографија: примарна, секундарна, терцијарна. Транскрипција и транслитерација. Наслов во наслов. Пагинација и нумерирање на точките во трудот. Фусноти. Оптичко истакнување. Регистар и прилог (анекс). Доследност во употребата на формалните карактеристики во трудот. Корекција, лектура, редакција. Усна презентација. Реторика и јавен настап.								
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит): вежби, консултации								
13.	Вкупен расположив фонд на време	50 часа							
14.	Распределба на расположивото време	10 + 5 часа							
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања – теоретска настава.		10 часа				
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа.		5 часа				
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		10 часа				
		16.2.	Самостојни задачи		15 часа				
		16.3.	Домашно учење – задачи		10 часа				
17.	Начин на оценување								
	17.1.	Тестови			10 бода				
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			80 бода				
	17.3.	Активност и учество			10 бода				
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода			5 (пет) (F)				
		51 x до 60 бода			6 (шест) (E)				
		61 x до 70 бода			7 (седум) (D)				
		од 71 до 80 бода			8 (осум) (C)				
		од 81 до 90 бода			9 (девет) (B)				
		од 91 до 100 бода			10 (десет) (A)				
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит					Да е запишан предметот во соодветниот семестар.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата					германски и македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата					евалуација и самоевалуација			
22.	Литература								

22.1.	Задолжителна литература				
	Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Rettig, Heike	Wissenschaftliche Arbeiten schreiben	Heidelberg: Metzler	2017
	2.	Doff, Sabine	Fremdsprachenunterricht empirisch erforschen: Grundlagen – Methoden – Anwendung	Tübingen: Narr	2012
	3.	Moll, Melanie/ Thielmann, Winfried	Wissenschaftliches Deutsch	Konstanz: UVK	2016
22.2.	Дополнителна литература				
	Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Caspari Daniela et al. (Hrsg.)	Forschungsmethoden in der Fremdsprachendidaktik	Tübingen: Narr Francke Attempto	2016
	2.	Stahl, Johanna / Kipman, Ulrike	Anleitung zum wissenschaftlichen Arbeiten. Schwerpunkt Empirische Forschung	Salzburg: Eigenverlag: Österreichisches Zentrum für Begabtenförderung und Begabungsforschung	2012
	3.	Ueding, Gert / Steinbrink, Bernd	Grundriss der Rhetorik: Geschichte – Technik – Methode	Heidelberg: Metzler	42009

Прилог бр. 4

Податоци за наставниците што изведуваат настава на студиска програма од прв, втор, и трет циклус на студии и за ментори на докторски студии

Прилог бр.4		Податоци за наставниците што изведуваат настава на студиски програми од првиот, вториот и третиот циклус студии		
1.	Име и презиме	Емина Авдиќ		
2.	Дата на раѓање	14.12.1966		
3.	Степен на образование	VIII		
4.	Наслов на научниот степен	доктор на филолошки науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		Професор по германски јазик и книжевност со англиски јазик и книжевност	1989	Филолошки факултет - Скопје
		Магистер по филолошки науки	2002	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје
		Доктор на филолошки науки	2010	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		6 Хуманистички науки	612 Наука за книжевноста	61212 Историја на книжевноста на германските народи 61225 Методика на литературата
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		6 Хуманистички науки	604 Наука за јазикот	64005 Германистика 64021 Учење странски јазици 64028 Методика на јазик 64022 Преведување
8.	Доколку е во работен однос, да се наведе институцијата каде работи и звањето во кое е избрана и во која област	Институција	Звање во кое е избрана и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје	Редовен професор за наставно-научните области: Германистика; Методика на јазик; Преведување (Теорија на преведувањето и на толкувањето) и Учење странски јазици	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
	9.1	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот циклус на студии		
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција
		1.	Методика на наставата по германски јазик 1, 2, 3, 4	Катедра за германски јазик и книжевност Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје
		2.	Теорија на преведувањето и на толкувањето 1, 2	Катедра за преведување и толкување Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје
		3.	Симултано и консекутивно толкување од македонски на германски јазик и обратно (Б и В)	Катедра за преведување и толкување Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје
		4.	Културолошки проучувања 1,2,3, 4 (Б и В) (носител на предмет)	Катедра за преведување и толкување Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје
	9.2	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за вториот циклус на студии		
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција
		1.	Настава и усвојување на странските јазици – лингводидактички поставки	Магистерски студии, научна област: германски јазик Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје
		2.	Интеркултурниот пристап во наставата по герм. како странски јазик	Магистерски студии, научна област: германски јазик Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје
		4.	Конференциско консекутивно и симултано толкување толкување од македонски на германски јазик и обратно	Магистерски студии по конференциско толкување Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје
		5.	Интеркултурна комуникација	Магистерски студии по конференциско толкување Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје
		6.	Предметна програма и планирање на наставата (предмет DLL 6)	Дидактика и методика на наст. по герм. јаз. Филолошки факултет „Бл. Конески“ во Скопје
		7.	Наставни материјали и медиуми (предмет DLL 5)	Дидактика и методика на наст. по герм. јаз. Филолошки факултет „Бл. Конески“ во Скопје

	8.	Задачи, вежби и интеракција (предмет DLL 4)		Дидактика и методика на наст. по герм. јаз. Филолошки факултет „Бл. Конески“ во Скопје
9.3.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за трет циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот		Студиска програма/институција
	1.	Интеркултурна комуникација		Докторски студии: наука за јазик Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје
	2.	Преведување култури		Докторски студии: наука за јазик Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје
10.	Селектирани резултати во последните 5 години			
10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Авдиќ, Емина	Државен матурски испит по Германски јазик: состојби и перспективи	Во: Зборник на трудови од Меѓународниот научен собир: <i>Евалуацијата во наставата по странски јазици и книжевности</i> . Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје. 12 септември 2016 Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2017, 81–92.
	2.	Авдиќ, Емина	Преведување националсоцијалистичка лексика од германски на македонски јазик врз примерот на романот Види кој се врати од Тимур Вермеш	Во: Зборник на трудови: <i>XLIII Меѓународна научна конференција на XLIX Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура</i> . Охрид, 25–26 јуни 2016. Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, 2017, 144–161.
	3.	Бојковска, Емилија/Авдиќ, Емина	(Зло)употреба на германскиот и на македонскиот јазик во политиката и преведувањето	Во: Зборник на трудови од <i>XLIV Меѓународна научна конференција на Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура</i> . Охрид, 17–18 јуни 2017. Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, 2018, 151–180.
	4.	Бојковска, Емилија/Авдиќ, Емина	Терминологијата од преведувачки и толкувачки аспект	Во: Саздовска-Пигуловска, Милена; Поповска, Солзица (уредници)(2021): <i>Прирачник со наставни активности по терминологијата на преведување и толкување</i> , стр. 19–36. Скопје: Филолошки факултет „Блаже Конески“.
	5.	Бојковска, Емилија/Авдиќ, Емина	Влијанието на другите јазици врз македонскиот – македонскиот јазик во распон меѓу домашното и туѓото	Во: Зборник на трудови од <i>XLVIII Меѓународна научна конференција на LII Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура</i> . Охрид, 3.–4.9.2021. Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, 2022, 332–1348.
10.2.	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
	1.	Генерален директорат за толкување при Европската комисија (SCIC) - Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	Учесничка во меѓународен научнообразовен проект (грант) за вториот циклус по конференциско толкување и придружните активности на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, реализиран од страна на Генералната дирекција за толкување (SCIC) при Европската комисија во Брисел и на	во тек (од 2008)

				Филолошкиот факултет во Скопје: Grant Agreement for an Action: EC 06-2020-2021-SCIC.B. 1(2020) 6930166 (раководител: Милан Дамјаноски).	
	2.	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ и програма ЦЕЕПУС (Central European Exchange Program for University Studies)	Национална координаторка на меѓународен научен проект за мобилност на наставници и на студенти меѓу Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и 21 универзитет од Австрија и од земјите од Централна и Југоисточна Европа: <i>TRANS - TRANSkulturelle Kommunikation und TRANSlation</i> (CEEPUS CIII-SI- 0711-08-1920) (раководител: проф. д-р Власта Кучиш)		во тек (од 2013)
	3.	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“	Учесничка во научноистражувачкиот проект: „Осовременување на методите и техниките во наставата по стручен јазик на интердисциплинарните студии по преведување и толкување“, 2019–2021 (раководителка Милена Саздовска- Пигуловска).		2019–2021
	4.	Институтот „Гете“ Атина и Скопје, Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, Универзитетот во Тирана, Албанија, и Универзитетот „Хасан Приштина“ во Приштина, Косово.	Учесничка во меѓународен научен проект: <i>Entwicklung von Curricula für einen DLL-Masterstudiengang: Didaktik und Methodik des Deutschen als Fremdsprache</i> [Изготвување на студиски програми за студии за вториот циклус академски студии по дидактика и методика на наставата по германски јазик]		во тек (од 2019)
	5.	Сојузно министерство за образование, истражување и наука на Република Австрија, Австриска служба за академска размена и Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје	Национална координаторка на меѓународен научен проект <i>Kultur und Sprache</i> за поддршка на наставници по германски јазик во подучување на германскиот јазик и во пренесување на современа слика за Австрија (раководителка: Астрид Постл)		во тек. (од 2021)
10.3.	Печатени книги во последите пет години (до пет)				
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година	
	1.				
10.4.	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)				
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година	
	1.				
	2.				
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
	11.1	Дипломски работи		130	
	11.2	Магистерски работи		12	
	11.3	Докторски дисертации		1	
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години				
	12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година	
	1.	Emina Avdić	Herausforderungen an Deutschlehrende in der Republik Mazedonien.	IDV Magazin 2017/ 91. 9–15.	
	2.	Emina Avdić	Die Rolle des Dolmetschers im	In: Kučiš, Vlasta (Hrsg.) (2017):	

			transkulturellen Dialog	<i>Transkulturalität im mehrsprachigen Dialog.</i> Hamburg: Dr. Kovač, in Zusammenarbeit mit dem Europäischen Parlament, Luxemburg, 309–318.
	3.	Emina Avdić	Verfahren zur Übersetzung von Orientalismen aus dem Bosnischen ins Deutsche am Beispiel des Romans DIE BRÜCKE ÜBER DIE DRINA von Ivo Andrić	In: Kučiš, Vlasta / Žagar-Šošarić, Petra (Hrsg.) (2017): <i>Beiträge zu Translation von gestern, heute und morgen.</i> Filozofski fakultet Sveučilišta u Rijeci, 150–164.
	4.	Emina Avdić	Deutsch als Fremdsprache und Frühes Deutschlernen in der Republik Mazedonien: Herausforderungen und Perspektiven.	In: Petravić, Ana / Šenjug Golub, Ana / Gehrmann Siegfried (Hrsg.) (2018): <i>Deutsch von Anfang an. Frühes Deutschlernen als Chance. Perspektiven aus Südosteuropa.</i> Münster / New York: Waxmann, 118–139.
	5.	Emina Avdić	Kulturbezogene Inhalte in ausgewählten DaF-Lehrwerken für Jugendliche in Mazedonien, Bosnien Herzegowina und Serbien	In: Smailagić, Vedad (2019): <i>Der Beitrag der Philologien bei der Deutung von Kultur(en).</i> Stauffenburg: Tübingen. 252-273
	6.	Emina Avdić	Die Sicherung von Qualitätsstandards im Bereich der Literaturübersetzung in Mazedonien am Beispiel des Romans DER VORLESER von Bernhard Schlink.	In: Schlamberger, Mojca und Gruntar Jermol, Ada (Hrsg.) (2019): <i>Norms in Lague, Norms in Translation. Zbirka prevodoslovlje in uporabno jezikoslovlje.</i> Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, 162–178.
12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Emina Avdić	Deutsch als Fremdsprache und Germanistikstudium in FYROM	<i>International Journal of Language, Translation and Intercultural Communication</i> (Vol. 6) 2017, 6–19.
	2.	Emina Avdić	Die Fremdsprachenpolitik in der Republik Mazedonien und ihre Auswirkungen auf den schulischen DaF-Unterricht.	<i>Folia linguistica et litteraria. Journal of Language and Literacy Studies</i> 18/2, 195–205. 2017
12.3	Доказ за најмалку три учества во меѓународни собири во последните четири години			
	Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/конференција
	1.	Emina Avdić	Phraseologismen im DaF-Unterricht im Primarbereich	Меѓународна научна конференција: <i>Deutsch - Brückensprache in der Region, nach Europa und in die Welt.</i> Карповци, Србија, 30.9.–2.10.2017.
	2.	Emina Avdić	Curriculumentwicklung für frühes Deutsch: Erfahrungen und Herausforderungen aus Mazedonien	Меѓународна научна конференција: <i>Deutsch von Anfang an. Internationale Konferenz zum Frühen DaF.</i> Универзитет во Загреб, Училиште факултет, Загреб, Хрватска, 15.–16.12.2017
	3.	Emina Avdić	Übersetzen im Fremdsprachenunterricht: Störfaktor oder Lernhilfe?	Реферат одржан на 16. светска научна конференција на наставниците по германски јазик: 16. <i>Internationale Deutschlehrertagung 2017: Brücken gestalten – mit Deutsch verbinden.</i> Во организација на Меѓународното здружение на наставниците по германски јазик (IDV) и на Универзитетот во Фрибур, Фрибур/Швајцарија 31.7.–4.8.2017.
	4.	Emina Avdić	Online-Lernmaterialien zur Förderung des kulturellen Lernens im DaF-Unterricht	Реферат одржан на Меѓународна научна конференција: 11. Jahrestagung des Südosteuropäischen

					Germanistenverbandes. <i>Mensch und Maschine. Humane, technische und virtuelle Welt in Sprache, Literatur und Kultur</i> , во организација на Здружението на германистите од ЈИЕ, Германската служба за академска размена (DAAD) и Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ – Скопје, 16.–20.10.2018, Скопје.
		5.	Emina Avdić	Die europäische Mehrsprachigkeit im Kontext des schulischen Deutschunterrichts in Südosteuropa	Пленарно предавање одржано на Меѓународна научна конференција: 12. Jahrestagung des Südosteuropäischen Germanistenverbandes. <i>Germanistik als Sprach- und Kulturbrücke in Südosteuropa - heute, gestern und morgen</i> . Марибор, Словенија, 6.–9.11.2019.
		6.	Емилија Бојковска, Емина Авдиќ	Јазичниот одраз на популизмот во македонскиот и во германскиот политички дискурс	Реферат одржан на XLVI Меѓународна научна конференција на LI Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура. Охрид, 23–24.8.2019.
		7.	Emina Avdić	Der Erwerb von interkultureller/transkultureller Kompetenz im DaF-Unterricht in der Sekundarstufe I in Nordmazedonien	Реферат одржан на Меѓународна научна конференција: <i>Transkulturalität als integratives Element in der Germanistik?</i> Lehrstuhl für Germanistik Philologische Fakultät der Universität Belgrad. Белград, Србија, 7.–8.9.2019.
		8.	Emina Avdić, Emilija Bojkovska	Professionalisierung von DaF-Lehrkräften im DLL-basierten Masterstudiengang an der Philologischen Fakultät Skopje: fachdidaktisches Konzept und empirische Erkenntnisse	Реферат одржан на 17. светска научна конференција за наставници по германски јазик (IDT): <i>Mit Sprache teilhaben</i> , во организација на Меѓународното здружение на наставниците по германски јазик (IDV), Австриското здружение за германски како странски/втор јазик (ÖDaF) и на Универзитетот во Виена, Виена, Австрија, 15.–20.08.2022

Прилог бр. 4		Податоци за наставниците што изведуваат настава на студиски програми од првиот, вториот и третиот циклус студии		
1.	Име и презиме	Емилија Бојковска		
2.	Дата на раѓање	17.2.1963		
3.	Степен на образование	VIII		
4.	Наслов на научниот степен	доктор на филолошки науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието и се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		доктор на филолошки науки	2002	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје
		магистер на филолошки науки	1994	Филолошки факултет во Белград
		дипломиран проф. по герм. јаз. и книж.	1985	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Поле	Подрачје	Област
		6 Хуманистички науки	604 Наука за јазикот (лингв.)	64005 Германистика 64018 Граматика, семантика, семиотика, синтакса 64020 Историја на јазик
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		6 Хуманистички науки	604 Наука за јазикот (лингв.)	64005 Германистика 64018 Граматика, семантика, семиотика, синтакса 64012 Компарат. лингвистика
8.	Ако е во работен однос, да се наведе институцијата каде што работи, звањето во кое е избран и во која област	Институција	Звање во кое е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје	редовен професор (преизбор на 31.1.2017) 64005 Германистика 64012 Компаративна лингвистика 64018 Граматика, семантика, семиотика, синтакса 64020 Историја на јазикот 64022 Преведување.	
9.	Список на предмети кои наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
	9.1	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии		
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција
		1.	Морфологија на герм. јаз. 1, 2 Германски јазик 1Б, 2Б (заедничка настава)	Германски јазик и книжевност Преведување и толкување Филолошки факултет „Бл. Конески“ во Скопје
		2.	Синтакса на германскиот јазик 1, 2	Германски јазик и книжевност Филолошки факултет „Бл. Конески“ во Скопје
		3.	Историја на германскиот јазик 1, 2	Германски јазик и книжевност Филолошки факултет „Бл. Конески“ во Скопје
		4.	Контрастивна анализа за преведувачи толкувачи (германски-македонски) 1, 2	Преведување и толкување Филолошки факултет „Бл. Конески“ во Скопје
		5.	Толкување од герм. на мак. јаз. и обратно 1, 2 (носителка)	Преведување и толкување Филолошки факултет „Бл. Конески“ во Скопје
		6.	Преведување од герм. на мак. јаз. 1, 2 (носителка)	Преведување и толкување Филолошки факултет „Бл. Конески“ во Скопје
		8.	Стручна терминологија 2 (право) на германски јазик (носителка)	Преведување и толкување Филолошки факултет „Бл. Конески“ во Скопје
	9.2	Список на предмети кои наставникот ги води на вториот циклус на студии		
		Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција
		1.	Валентност, рекција и конгруенција	Наука за јазикот / германски јазик / Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје
		2.	Именската и придавската синтагма во германскиот и во македонскиот јазик	Наука за јазикот / германски јазик / Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје
		3.	Конференциско консекутивно толкување од герм. на мак. јаз. и обратно 1, 2	Конференциско толкување / германски јазик / Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје
		4.	Конференциско симултано толкување од герм. на мак. јаз. и обратно 1, 2	Конференциско толкување / германски јазик / Филолошки факултет „Бл. Конески“ во Скопје
	5.	Контрастивна анализа на говор и	Конференциско толкување / германски јазик /	

		терминологија	Филолошки факултет „Бл. Конески“ во Скопје	
	6.	Методологија и техника на научното дело	Дидактика и методика на наставата по герм. јаз. Филолошки факултет „Бл. Конески“ во Скопје	
	7.	Германскиот како туѓ јазик (предмет DLL 3)	Дидактика и методика на наставата по герм. јаз. Филолошки факултет „Бл. Конески“ во Скопје	
9.3	Список на предмети кои наставникот ги води на третиот циклус на студии			
	Ред. број	Наслов на предметот	Студиска програма/институција	
	1.	Граматички модели	Наука за јазикот / германски јазик / Филолошки факултет „Бл. Конески“ во Скопје	
	2.	Синтаксичка повеќезначност	Наука за јазикот / германски јазик / Филолошки факултет „Бл. Конески“ во Скопје	
10.	Селектирани резултати во последните пет години			
10.1	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година
	1.	Бојковска, Емилија, Авдиќ, Емина	Терминологијата од преведувачки и толкувачки аспект.	Саздовска-Пигуловска, Милена; Поповска, Солзица (уредници): <i>Прирачник со наставни активности по терминологишки предмети во наставата по преведување и толкување</i> , Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески, 2021, стр. 19–36.
	2.	Бојковска, Емилија Саздов, Симон	За конструкциите составени од именките <i>вирус</i> и <i>корона</i> .	<i>Литературен збор</i> , 2020, стр. 19–23.
	3.	Бојковска, Емилија	Формата и функцијата на детерминаторите во македонскиот и во германскиот јазик.	<i>Македонски јазик</i> , LXVIII, 2017, стр. 183–199.
	4.	Бојковска, Емилија	Непреводливото и(ли) непреведеното во преводот.	<i>XLIII Меѓународна научна конференција на XLIX Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура</i> , 25–26 јуни 2016. Скопје: Универзитет „Св. Китил и Методиј“, 2017, стр. 50–73.
	10.2	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)		
Ред. број		Автори	Наслов	Издавач/година
1.		Генерална дирекција за толкување при Европската комисија (SCIC) и Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје	Меѓународен научнообразовен проект (грант) за вториот циклус по конференциско толкување и придружните активности на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, Grant Agreement for an Action: SCIC. C1(2016)6051208 – EC 04 – 2016–17 (раководителка: Емилија Бојковска)	2016/2017
2.		Генерална дирекција за толкување при Европската комисија (SCIC) и Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје	Меѓународен научнообразовен проект (грант) за вториот циклус по конференциско толкување и придружните активности на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, Grant Agreement for an Action: EC, 2019 – SCIC.B.1(2018)6545013 (раководителка: Емилија Бојковска)	2018/2019
3.		Генерална дирекција за толкување при Европската комисија (SCIC) и Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	Меѓународен научнообразовен проект (грант) за вториот циклус по конференциско толкување и придружните активности на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје Grant Agreement for an Action: EC 06-2020-2021-SCIC.B. 1(2020) 6930166 (раководител: Милан Дамјаноски).	2020/2021
4.		Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и	Научнообразовен проект: „Осовременување на методите и техниките во наставата по стручен јазик	2019–2021

			Филолошки факултет „Блаже Конески“	на интердисциплинарните студии по преведување и толкување“, 2019–2021 (раководителка Милена Саздовска-Пигуловска).	
	5.	Институтот „Гете“ во Атина и во Скопје, Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, Универзитетот во Тирана, Албанија, и Универзитетот „Хасан Приштина“ во Приштина, Косово.		Меѓународен научен проект: <i>Entwicklung von Curricula für einen DLL-Masterstudiengang: Didaktik und Methodik des Deutschen als Fremdsprache</i> [Изготвување на студиски програми за студии за вториот циклус академски студии по дидактика и методика на наставата по германски јазик] 2018–2020.	во тек (од 2019)
10.3	Печатени книги во последните пет години (до пет)				
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година	
	1.	Бојковска, Емилија	<i>Контрастивна студија на атрибутите на именката во македонскиот и во германскиот јазик.</i>	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје (во печат)	
	2.				
	3.				
	4.				
	5.				
10.4	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)				
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година	
	1.				
	2.				
	3.				
	4.				
	5.				
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
	11.1	Дипломски работи		50	
	11.2	Магистерски работи		28	
	11.3	Докторски дисертации		2	
12.	За ментори на докторски трудови селектирани резултати во последните четири/пет години				
	12.1	Доказ за печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија или меѓународни научни публикации во даденото поле (до шест) во последните пет години			
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година	
	1.	Бојковска, Емилија, Авдиќ Емина	Македонскиот јазик во распон меѓу туѓото и влијанието на туѓото	<i>XLVIII меѓународна научна конференција, Лингвистика, Охрид, 3 и 4 септември 2021. Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ 2022, стр. 332–348.</i>	
	2.	Bojkovska, Emilija	Kulturspezifische Elemente in der mazedonisch-deutschen Übersetzung von Blaze Koneskis Erzählungen „Ljubov“ und „Pesna“	<i>Informatologija</i> , 52, 2019, 3–4, S. 148–163.	
	3.	Бојковска, Емилија, Авдиќ Емина	(Зло)употребата на германскиот и на македонскиот јазик во политиката и преведувањето	<i>XLIV меѓународна научна конференција, Лингвистика, Охрид, 17 и 18 јуни 2017. Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ 2018, стр. 151–180</i>	
	4.	Bojkovska, Emilija	Die Unwörter des Jahres als als Machtmittel der Politik. Wie sind sie ins Mazedonische übersetzbar?	<i>Folia linguistica et litteraria. Journal of Language and Literacy Studies</i> 2017 (18/2), Sonderausgabe, 55–712.	
	5.	Бојковска, Емилија	Евалуацијата во наставата и на испитот по	Во: Никодоновска, Радица (ур.): Зборник на трудови од	

				толкување	Меѓународниот научен собир: <i>Евалуацијата во неастават по странски јазици и книжевности</i> . Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2017, 139–150.
	6.	Бојковска, Емилија	Предизвици при преведувањето фразеологизми		<i>Зборот збор отвора</i> . Зборник на трудови од Меѓународна научна конференција оджана во Скопје на 29 и 30 октоври 2016 при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“, 2017, стр. 87–102.
12.2	Доказ за најмалку два печатени научноистражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години				
	Ред. број	Автори	Наслов	Издавач/година	
	1.				
	2.				
	3.				
	4.				
12.3	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години				
	Ред. број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/конференција	
		Бојковска, Емилија, Авдиќ Емина	(Зло)употребата на германскиот и на македонскиот јазик во политиката и преведувањето	<i>XLIV меѓународна научна конференција на L меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура</i> . Охрид, 17 и 18 јуни 2017.	
		Bojkovska, Emilija	Kulturspezifische Elemente in der deutschen Übersetzung von Blaže Koneskis Erzählungen „Ljubov“ und „Pesna“	<i>Mittelmeer – Balkan – Orient – Identität, Alterität und Alientität in der deutschen Sprache, Literatur und Kultur</i> . 10. Меѓународна научна конференција на Здружението на германистите од Југоисточна Европа, Дубровнк, 2017.	
	2.	Bojkovska, Emilija	Wie Dolmetsch-leistungen in Skopje und Brüssel geprüft werden?	<i>TRANS 2018. Translation im Europäischen Parlament</i> . 6. Internationale translationswissenschaftliche Sommerakademie. Дубровник, Хрватска, 15–17 јули 2018	
	3.	Bojkovska, Emilija	Mensch vs. Maschine am Beispiel der Übersetzung von Witzen im Sprachenpaar Deutsch-Mazedonisch durch Google Translate	<i>Mensch und Maschine. Humane, technische und virtuelle Welt in Sprache, Literatur und Kultur</i> . 11. Меѓународна научна конференција на Здружението на германистите од Југоисточна Европа, 16–20 октомври 2018, Скопје	
	4.	Емилија Бојковска, Емина Авдиќ	Јазичниот одраз на популизмот во македонскиот и во германскиот политички дискурс	<i>XLVI меѓународна научна конференција на LII меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура</i> . Охрид, 23 и 24.8.2019.	
	5.	Bojkovska, Emilija	Luan Starovas <i>Zeit der Ziegen</i> : die Brücke im Text und die Übersetzung als interkulturelle Brücke.	<i>Germanistik als Sprach- und Kulturbrücke in Südosteuropa - heute, gestern und morgen</i> . 12. Меѓународна научна конференција на Здружението на германистите од Југоисточна Европа, Марибор, Словенија, 6.–9.11.2019.	
	6.	Бојковска, Емилија, Авдиќ Емина	Македонскиот јазик во распон меѓу туѓото и	<i>XLVIII меѓународна научна конференција на LIV меѓународен</i>	

				влијанието на туѓото	<i>семинар за македонски јазик, литература и култура. Охрид, 3 и 4 септември 2021.</i>
		7.	Bojkovska, Emilija / Avdić, Emina	Germanistikstudierende im Wirrwar der grammatischen Termini	<i>Mit Sprache teilhaben, XXVII светска научна конференција за наставници по германски јазик (IDT 2022): во организација на Меѓународното здружение на наставниците по германски јазик (IDV), на Австриското здружение за германскиот како странски/втор јазик (ÖDaF) и на Универзитетот во Виена; Виена, Австрија, 15.–20.8.2022.</i>
		8.	Емилија Бојковска, Емина Авдиќ	Преведување наслови. Со истите или со други зборови?	<i>XLIX меѓународна научна конференција, на LV меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура. Охрид, 4 и 5 септември 2022.</i>

Реден број 4:		Податоци за наставниците што изведуваат настава на студиска програма од прв, втор и трет циклус на студии и за ментори на докторски трудови		
1.	Име и презиме	Бисера Станкова		
2.	Дата на раѓање	26.8.1976		
3.	Степен на образование	докторат		
4.	Наслов на научниот степен	доктор на филолошки науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието, односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		Високо образование	1999	Филолошки факултет „Блаже Конески“
		Магистериум	2010	Филолошки факултет „Блаже Конески“
		Докторат	2016	Филолошки факултет „Блаже Конески“
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		6 Хуманистички науки	604 Наука за јазикот (лингв.)	64005 Германистика 64012 Компаративна лингвистика, 64011 Применета лингвистика
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		6 Хуманистички науки	604 Наука за јазикот (лингв.)	64005 Германистика 64012 Компаративна лингвистика, 64011 Применета лингвистика
8.	Доколку е во работен однос, да се наведат институцијата каде што работи и звањето и областа во кои е избран	Институција	Звање и област во кои е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“	вонреден професор 64005 Германистика, 64012 Компаративна лингвистика, 64011 Применета лингвистика	
9.	Список на предмети што наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
	9.1.	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии		
		Реден број	Наслов на предметот	Студиска програма и институција
		1.	Вовед во германстиката 1 и 2	Германски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“
		2.	Современ германски јазик 3 и 4	Германски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“
	3.	Германски јазик 3В и 4В	Преведување и толкување, Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	9.2.	Список на предмети што наставникот ги води на вториот циклус на студии		
		Реден број	Наслов на предметот	Студиска програма и институција
		1.	Семантика на германскиот јазик	Наука за јазик, Филолошки факултет „Блаже Конески“
		2.	Усвојување на германскиот како странски јазик (предмет DLL 2)	Дидактика и методика на наставата по герм. јаз. Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје
9.3.	Список на предмети што наставникот ги води на третиот циклус на студии			

		Реден број	Наслов на предметот	Студиска програма и институција	
		1.			
		2.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години				
	10.1.	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
		Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.	Бисера Станкова	„Видови еквивалентност помеѓу компаративните фразеологизми во германскиот, српскиот и македонскиот јазик“	Филолошки факултет „Блаже Конески“/2017
		2.	Бисера Станкова	„Контрастивна анализа на глаголскиот аспект во германскиот и во македонскиот јазик врз примери од расказот ВО КАЗНЕНАТА КОЛОНИЈА од Франц Кафка“	Славистички студии 17/2017
		3.	Бисера Станкова	„Глаголските времиња претеритум и перфект во германскиот јазик и нивните македонски еквиваленти во новинарско-публицистичкиот стил“	Славистички студии 18/2018
		4.	Бисера Станкова	„Времето како граматичка категорија во германскиот и во македонскиот јазик“	O jeziku sa raznih apekata, Primenjena lingvistika u čast Vesni Berić-Dukić/ 2018
		5.	Бисера Станкова	„Споредба помеѓу традиционалниот и машинскиот превод врз примери на публицистички текстови на ДОЈЧЕ ВЕЛЕ и нивниот превод на сервисот ГУГЛ“	Славистички студии 21/ 2021
	10.2.	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
		Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.		Електронски филолошки ресурси	Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје и Филолошки факултет „Блаже Конески“/2012–2013
		2.		Електронскиот јазичен корпус „Гралис“. (http://www-gewi.kfunigraz.ac.at/gralis/korpusarium/gralis_korpus.html).	Институтот за славистика при Универзитетот во Грац, Австрија и Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје/2009–2016 год.
		3.		Меѓународен научен проект за мобилност на наставници	Универзитет „Ј. Ј. Штросмаер“ во Осиек, Хрватска, и Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, CEEPUS-SI-0711-031415/2015–2016 год.

	4.		„Јазици, книжевности, култури: образовни политики во функција на современото општество“	Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје/2018 год.	
	5.		„Квалитетот на наставата во високото образование“,	Независен академски синдикат поддржан од ФООМ во Скопје/2020 – 2021 год.	
	10.3.	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
		Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.			
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
	10.4.	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
		Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.			
		2.			
		3.			
	4.				
	5.				
	6.				
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
	11.1.	Дипломски работи			
	11.2.	Магистерски работи			
	11.3.	Докторски дисертации			
12.	Селектирани резултати во последните пет години				
	12.1.	За ментори на докторски трудови: доказ за објавени шест научни трудови во референтна научна публикација (чл. 136 став (8) од ЗВО)			
		Реден број	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.			
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
		6.			
	12.2.	Доказ за најмалку два печатени научно-истражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
		Реден број	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.			
		2.			
	12.3.	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години			

Реден број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ конференција	Година
1.	Бисера Станкова	„Der Einsatz des integrierten Lernens im Fremdsprachenunterricht“ [„Примената на интегрираното учење во наставата по странски јазик“]	Slawisch-deutsche Begegnungen in Literatur, Sprache und Kultur, Осиек, Хрватска	2017
2.	Бисера Станкова	„Metaphorische Konzepte der Herz-Somatismen im Makedonischen und Deutschen“ [„Концептот на метафора во соматизмите со член срце во македонскиот и во германскиот јазик“]	10. Меѓународна конференција на Здружението на германисти на Југоисточна Европа [SOEGV], Дубровник, Хрватска	2017
3.	Бисера Станкова	„Lücken überbrücken: komparative Phraseologismen im Mazedonischen und im Deutschen“, [„Премостување на празнините: компаративни фразеологизми во македонскиот и во германскиот јазик“]	12. Меѓународна конференција на Здружението на германисти на Југоисточна Европа [SOEGV], Марибор, Словенија	2019

Реден број:		Податоци за наставниците што изведуваат настава на студиска програма од прв, втор и трет циклус на студии и за ментори на докторски трудови		
1.	Име и презиме	Радица Никодиновска		
2.	Дата на раѓање	14.02.1956		
3.	Степен на образование	VIII степен (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	Доктор на науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието, односно се стекнал со научен степен	Образовани е	Година	Институција
		Високо образование	1978	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		Магистериум	2003	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		Докторат	2006	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Применета лингвистика – Романистика - италијанистика
		Општествен и науки	Наука за јазик	Романистика-Италијанистика, Лингводидактика/ Компаративна лингвистика
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Применета лингвистика - Романистика
		Општествен и науки	Наука за јазик	Романистика - италијанистика/ Традуктологија/ Лингводидактика
8.	Доколку е во работен однос, да се наведат институцијата каде што работи и звањето и областа во кои е избран	Институција	Звање и област во кои е избран и област	
		Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	Редовен професор за областите: Методика на наставата по италијанскиот јазик, Теорија на преведување и толкување и Конференциско толкување	
9.	Список на предмети што наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
9.1.	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии			
	Реден број	Наслов на предметот	Студиска програма и институција	
	1.	Методика на наставата по италијански јазик 1	Италијански јазик и книжевност/ Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	2.	Практична подготовка за наставата по италијански јазик 1	Италијански јазик и книжевност/ Филолошки факултете „Блаже Конески“	
	3.	Теорија на преведувањето и толкувањето 1	Италијански јазик и книжевност/ Филолошки факултет „Блаже Конески“	
	4.	Конференциско толкување од италијански на македонски јазик и обратно 1	Италијански јазик и книжевност/ Филолошки факултете „Блаже Конески“	
	5	Методика на наставата по италијански јазик 2	Италијански јазик и книжевност/ Филолошки факултете „Блаже Конески“	
	6.	Практична подготовка за	Италијански јазик и книжевност/ Филолошки факултете „Блаже Конески“	

			наставата по италијански јазик 2		Конески
		7.	Теорија на преведувањето и толкувањето 2		Италијански јазик и книжевност/ Филолошки факултете,„Блаже Конески
		8.	Конференциско толкување од италијански на македонски јазик и обратно 2		Италијански јазик и книжевност/ Филолошки факултете,„Блаже Конески
	9.2.	Список на предмети што наставникот ги води на вториот циклус на студии			
		Реден број	Наслов на предметот		Студиска програма и институција
		1.	Настава и усвојување на странските јазици-лингводидактички постапки		Романистика - италијанистика - Наука за јазик
		2.	Италијанската фразеологија и паремиологија		Романистика - италијанистика - Наука за јазик
		3.	Теорија и практика на толкувањето		Мастер по конференциско толкување
	9.3.	Список на предмети што наставникот ги води на третиот циклус на студии			
		Реден број	Наслов на предметот		Студиска програма и институција
		1.	Дидактика и евалуација на превод		Романистика - италијанистика - Наука за јазик
10.	Селектирани резултати во последните пет години				
	1.	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
		Реден број	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.	Nikodinovska Radica	“Analisi contrastiva delle unità fraseologiche italiane e macedoni contenenti il lessema ALBERO e i suoi meronimi", <i>Atti del Convegno L'italianistica nel terzo millennio: le nuove sfide nelle ricerche linguistiche, letterarie e culturali - 60 anni di studi italiani</i> , pp 129-154.	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје, 2021.
		2.	Nikodinovska Radica, Milosevic-Simonovska	“Analisi degli aspetti (inter)culturali nel manuale di lingua	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“,Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, Скопје, 2021.

		Valentina	<i>Ragazzi in rete AI". Atti del Convegno L'italianistica nel terzo millennio: le nuove sfide nelle ricerche linguistiche, letterarie e culturali - 60 anni di studi italiani all'Università "Ss. Cirillo e Metodio" di Skopje, 709-723.</i>	
	3.	Nikodinovska Radica	“La fraseologia calviniana in macedone: il caso di Prepoloveniot vikont”, <i>Ricerca interdisciplinare su Calvino (a cura di Sabine E. Koesters Gensini e Andrea Berardini)</i> , pp. 427- 450.	Collana studi e ricerche XX, Studi umanistici, Serie Philologica Sapienza Università Editrice (Creative Commons 3.0 IT, open access), Roma, 2020,
	4.	Никодиновска Радица	„Лексичко-семантичкото поле храна во македонските и во италијанските фраземи“, <i>Годишен зборник на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ (книга 45), Скопје, 2019, стр. 31-45.</i>	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, Скопје, 2019
	5.	Nikodinovska Radica	“Il sole e la luna nelle unità fraseologiche italiane e macedoni”, in: Елисавета Поповска (во редакција на) <i>Аналогии и интеракции во романистичките проучувања</i> , 393-406.	Универзитет „Св. Кирил и Методиј, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, 2019.
10.	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
2.	Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година

		1.	Координатор: Никодиновска Радица	Romance languages for Slavic-speaking university students - LMOOC4Slav ERASMUS + Project KA220-HED – 2021-1-IT02-KA220-HED-000027501	Универзитет за странци во Перуца (1.12.2022-30.04.2024)
		2.	Координатор: Sabine Elisabeth Koesters Gensini	Проект на Универзитетот „Ла Сапиенца“ од Рим (La Sapienza, Università di Roma): “La fraseologia nelle traduzioni di Italo Calvino: sviluppo verso la bi-direzionalità del repertorio CREAMY (Calvino REpertoire for Analysis of Multilingual PhraseologY)”. Координатор: Sabine Elisabeth Koesters Gensini	Универзитет „Ла Сапиенца“ во Рим (2018-2020)
		3.	Факултетски проект	„Јазик, литература и култура во романскиот простор: традиција и иновација“	Носител на проектот: Катедра за романски јазици и книжевности, книжевности при Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје, 2017. (Раководител: д-р Снежана Петров)
		4.	Проект на Бирото за развој на образование то во Р.С.Македонија и Archidata на Р. Италија	Развој на вештини и поддршка на иновации, Archidata, <i>Развој и дизајн на концепција за средно 4-годишно техничко образование</i> . Б.О на Р.М и Archidata	2018
		5.			
10.3.	Печатени книги во последните пет години (до пет)				
	Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година	
	1.	Никодиновска Радица, Трајкова Мира	<i>Евалуацијата во наставата по француски и по италијански јазик</i>	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје, 2018 http://www.ukim.edu.mk/e-izdanija/FLF/Evaluacijata-vo-nastavata-po-francuski-i-po-it-alijanski-jazik.pdf	

		2.	Nikodinovska Radica (Edited by)	Assessment in foreign language & literature teaching	Ss. Cyril and Methodius University in Skopje, Blaze Koneski Faculty of Philology, Skopje, 2017, pp 576.
		3.			
		4.			
		5.			
	10.4.	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			
		Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.	Никодиновска Радица (превод)	Марко Мисироли, „Верност“	Арс Студио, Скопје, 2022
		2.	Никодиновска Радица (превод)	Елена Феранте, „Приказна за изгубеното девојче“	Издавачки центар ТРИ, Скопје, 2022
3.		Никодиновска Радица (превод)	Итало Калвино, „Италијански приказни“	Издавачки центар ТРИ, Скопје, 2021	
4.		Никодиновска Радица (превод)	Роза Вентрела „Градината на олеандрите“	Арс Ламина, Скопје, 2021	
5.		Никодиновска Радица (превод)	Ферсан Оцпетек, „Како Здив“	Арс Студио, Скопје, 2021	
11.1.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
	11.1.	Дипломски работи		30	
	11.2.	Магистерски работи		5	
	11.3.	Докторски дисертации		2	
12.2.	Селектирани резултати во последните пет години				
	12.1.	За ментори на докторски трудови: доказ за објавени шест научни трудови во референтна научна публикација (чл. 136 став (8) од ЗВО)			
		Реден број	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.			
		2.			
		3.			
		4.			
		5.			
		6.			
	12.2.	Доказ за најмалку два печатени научно-истражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години			
Реден		Автори	Наслов	Издавач / година	

		број				
		1.				
		2.				
	12. 3.	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години				
		Реден број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/конференција	Година
		1.				
		2.				
		3.				

Реден број:		Податоци за наставниците што изведуваат настава на студиска програма од прв, втор и трет циклус на студии и за ментори на докторски трудови		
1.	Име и презиме	Мира Трајкова		
2.	Дата на раѓање	13.12.1962		
3.	Степен на образование	VIII (докторски студии)		
4.	Наслов на научниот степен	Доктор на науки		
5.	Каде и кога го завршил образованието, односно се стекнал со научен степен	Образование	Година	Институција
		Високо образование	1985	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје
		Магистериум	1992	Универзитет Нова Сорбона Париз 3, Париз
		Докторат	2004	Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје
6.	Подрачје, поле и област на научниот степен магистер	Подрачје	Поле	Област
		Општествени науки	наука за јазикот (лингвистика)	Романистика Методика на наставата по француски јазик
7.	Подрачје, поле и област на научниот степен доктор	Подрачје	Поле	Област
		Општествени науки	наука за јазикот (лингвистика)	Романистика Методика на наставата по француски јазик
8.	Доколку е во работен однос, да се наведат институцијата каде што работи и звањето и областа во кои е избран	Институција		Звање и област во кои е избран и област
		Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје		Редовен професор, романистика Методика на наставата по француски јазик, Практична подготовка за наставата по француски јазик, Фонетика на францускиот јазик
9.	Список на предмети што наставникот ги води одделно за првиот, вториот и третиот циклус на студии			
	9.1.	Список на предмети кои наставникот ги води на првиот циклус на студии		
		Реден број	Наслов на предметот	Студиска програма и институција
		1.	Граматика на францускиот јазик 3-Фонетика и фонологија	Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Двопредметна програма-француски јазик и книжевност со романски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“–Скопје
		2.	Граматика на францускиот јазик 4-Фонетика	Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје Двопредметна програма-француски јазик и книжевност со романски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески“–Скопје
		3.	Методика на наставата по француски јазик 1	Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје
		4.	Методика на наставата по француски јазик 2	Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје
		5.	Практична подготовка за наставата по француски јазик 1	Француски јазик и книжевност, Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје
6.	Практична подготовка за наставата по	Француски јазик и книжевност, Филолошки		

		француски јазик 2	факултет „Блаже Конески,, – Скопје	
9.2.	Список на предмети што наставникот ги води на вториот циклус на студии			
	Реден број	Наслов на предметот	Студиска програма и институција	
	1.	Интеркултуралност во наставата по француски јазик	Студиска програма за наука за јазикот, модул Романистика, Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје	
	2.	Наставата и усвојување на странските јазици–лингводидактички поставки	Студиска програма за наука за јазикот, Филолошки факултет „Блаже Конески,, – Скопје	
9.3.	Список на предмети што наставникот ги води на третиот циклус на студии			
	Реден број	Наслов на предметот	Студиска програма и институција	
	1.	Анализа на методи и изработка на педагошки материјали за наставата по француски јазик	Студиска програма за наука за јазикот, модул Романистика, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје	
	2.			
10.	Селектирани резултати во последните пет години			
10.1.	Релевантни печатени научни трудови (до пет)			
	Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година
	1.	Мира Трајкова	Фонетски содржини во учебниците наменети за настава и учење на францускиот јазик како странски: традиција и/или иновација	Јазик, литература и култура во романскиот простор: традиција и иновација, Научно-истражувачки проект на Катедрата за романски јазици и книжевности, Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, Скопје, 2017, стр. 201-211.
	2.	Мира Трајкова	Stratégies d'apprentissage du FLE utilisées par les étudiants aux Départements de français à Skopje et à Niš : identiques, similaires ou distinctes	Le même, le semblable et le différent au sein de la langue, de la littérature et de la culture dans les pays francophones, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ Филолошки факултет „Блаже Конески“,Скопје, 2018, pp.410-419
	3.	Мира Трајкова, Маргарита Велевска	La place et l'évaluation de la grammaire dans les méthodes destinées à l'enseignement/ apprentissage du FLE	Assessment in foreing language and literature teaching, International Conference, Faculty of philology “Blaze Koneski”, “Ss Cyril and Methodius” University in Skopje, Skopje, 2017, p. 519-531
	4.	Мира Трајкова Маргарита Велевска	La féminisation des noms de métiers et de fonctions en français : le débat continue», (коавтор со М. Велевска),	„Аналогии и интеракции во романистичките проучувања“, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, 2020, стр. 519-

				532.
	5.	Мира Трајкова	Considérations en matière d’enseignement de la phonétique du français langue étrangère dans le contexte macédonien	Actes de Colloque international- Considérations philologiques en contexte français et francophone, Faculté de Philologie « Blaže Koneski » - Skopje, Université « Sts. Cyrille et Méthode » de Skopje, 2021 (во печат)
10.2.	Учество во научно-истражувачки национални и меѓународни проекти (до пет)			
	Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година
	1.	национален научен координатор на меѓунареден проект	Méthodologies et pratiques innovantes en didactique du FLE «MEPRID FLE »	Le projet de recherche Méthodologies et pratiques innovantes en didactique du FLE (MEPRID - FLE) qui réunit des universités de la zone de l’Europe Centrale et Orientale, soutenu par BECO et AUF. 2012-2013
	2.	национален координатор на меѓународниот проект	Еразмус+ KA2 (Strategic partnerships for school education) со наслов “Europe: connaître, apprendre, reconnaître (Europe: knowing, learning, acknowledging)” (2019-1-BG01-KA201-062521)	17th Secondary School “Damian Gruev” Sofia, Bulgaria 2019-2021
	3.	учесник во проектот	Научноистражувачки проект : Јазик, литература и култура во романскиот простор : традиција и иновација	носител на проектот: Катедра за романски јазици и книжевности, раководител на проектот: проф. д-р Снежана Петрова, 2017
	4.			
	5.			
10.3.	Печатени книги во последните пет години (до пет)			
	Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година
	1.	Мира Трајкова	Интеркултурниот приод во наставата по француски јазик	Филолошки факултет „Б.Конески“, Скопје, 2011
	2.	М.Трајкова (коавтор на поглавје)	Прирачник за наставата по немајчин јазик	Биро за развој на образованието, Скопје, 2011
	3.	М.Трајкова (коавтор со Никодиновска Радица)	Евалуацијата во наставата по француски и по италијански јазик	Електронски учебник, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, 2018
	4.	М.Трајкова (коавтор со група автори)	Pour comprendre et produire des textes écrits en français. Recueil de fiches d’activités - Niveau B2	EDITURA UNIVERSITARIA, Craiova, Roumanie, 2014.
	5.			
10.4.	Печатени стручни трудови во последните пет години (до пет)			

		Реденброј	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.	Мира Трајкова Маргарита Велевска	За некои проблеми при транскрипцијата на имињата при преведување од македонски на француски јазик и обратно	XLII меѓународна научна конференција на Меѓународниот семинар за македонски јазик, литература и култура. Охрид, 27-28 јуни 2015. Скопје: Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, 2016, стр.103-116.
		2.	Мира Трајкова	L’enseignant de français langue étrangère entre la tradition et la modernité	<i>Les études françaises aujourd’hui, Tradition et modernité</i> , Faculté de Philosophie de l’Université de Niš, Serbie, 2016 , p.379-387.
		3.	Мира Трајкова Маргарита Велевска	Constructions interrogatives directes : un parallèle entre le français et le macédonien	<i>Les études françaises aujourd’hui, Tradition et modernité</i> , Faculté de Philosophie de l’Université de Niš, Serbie 2016, p.37-49.
		4.	Мира Трајкова Маргарита Велевска	Преведувањето на фразеолошки изрази со глаголот mettre од француски на македонски јазик	<i>Зборот збор отвора</i> – зборник на трудови од Меѓународна научна конференција, Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје, 2016, стр. 113-122. 2017
		5.	Мира Трајкова Маргарита Велевска	Фраземи со соматската компонента ’main’ (рака) во францускиот јазик и нивните еквиваленти во македонскиот јазик,	Меѓународен научен собир „100 години Блаже Конески и 75 години Филолошки факултет“, 13-14 декември 2021, Скопје (во печат)
		6.	Трајкова Мира	Présentation du kit pédagogique J’apprends et je me protège contre les virus, (de Babamova I., Petrova S.)	Годишен зборник бр. , Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје 2021
11.	Менторства на додипломски, магистерски и докторски студии				
	11.1.	Дипломски работи		20	
	11.2.	Магистерски работи		2	
	11.3.	Докторски дисертации		1	
12.	Селектирани резултати во последните пет години				
	12.1.	За ментори на докторски трудови: доказ за објавени шест научни трудови во референтна научна публикација (чл. 136 став (8) од ЗВО)			
		Реден број	Автори	Наслов	Издавач / година
		1.			
		2.			
		3.			

		4.				
		5.				
		6.				
	12.2.	Доказ за најмалку два печатени научно-истражувачки трудови во меѓународни научни списанија со импакт фактор во даденото поле во последните пет години				
		Реден број	Автори	Наслов	Издавач / година	
		1.				
		2.				
	12.3.	Доказ за најмалку три учества на меѓународни собири во последните четири години				
		Реден број	Автори	Наслов на трудот	Меѓународен собир/ конференција	Година
		1.				
		2.				
		3.				

Прилог бр. 5

Податоци за наставниците што можат да бидат ментори на магистерски труд на втор циклус на студии на студиската програма Дидактика и методика на наставата по германски јазик

Табела 1. Преглед на наставници кои можат да бидат ментори на магистерски труд на втор циклус на студии

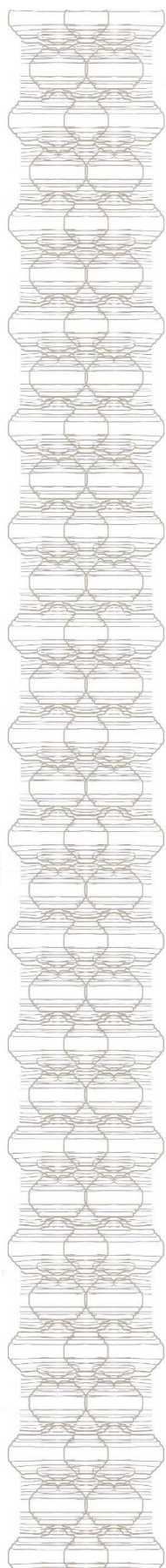
Реден Бр.	Име и презиме на наставникот	Наставно-научно, наставно или научно звање во кое е избран наставникот	Научна област во која наставникот може да биде ментор на магистерски труд
1.	Емина Авдиќ	Редовен професор	Германистика Учење на странски јазик Методика на јазик
2.	Емилија Бојковска	Редовен професор	Германистика Учење на странски јазик Методика на јазик
3.	Радица Никодиновска	Редовен професор	Учење на странски јазик Методика на јазик
4.	Мира Трајкова	Редовен професор	Учење на странски јазик Методика на јазик
5.	Бисера Станкова	Вонреден професор	Германистика Учење на странски јазик Методика на јазик

ПРИЛОЗИ

Прилог бр. 6

Додаток на диплома





Република Северна Македонија



**Универзитет
„Св. Кирил и Методиј“ во Скопје**

ДОДАТОК НА ДИПЛОМАТА

1. Податоци за носителот на дипломата	
1.1. Име	XXXXXXXX
1.2. Име на родител	XXXXX
1.3. Презиме	XXXXXXXX
1.4. Датум на раѓање, место и држава на раѓање	XX.XX.XXXX, Скопје, Република Северна Македонија
1.5. Матичен број	XXXXXXXXXX
2. Податоци за стекнатата квалификација	
2.1. Датум на издавање	XX.XX.XXXX
2.2. Назив на квалификацијата	Дипломиран по германски јазик и книжевност
2.3. Име на студиската програма, односно главно студиско подрачје, поле и област на студие	Германски јазик и книжевност - хуманистички науки - наука за јазикот - наука за книжевноста - германистика - методика на јазик
2.4. Име и статус на високообразовната/научната установа која ја издава дипломата	Државен универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје Решение за акредитација на Одборот за акредитација бр. жж-жж/к од к.ж.жжж г. Решение за почетокот со работа од Директорот на Агенцијата за квалитет бр. жж-жжжж/к од к.ж.жжж г.
2.5. Име и статус на високообразовната / научната установа (доколку е различна) која	/
2.6. Јазик на наставата	германски / македонски јазик
3. Податоци за нивото на квалификацијата	
3.1. Вид на квалификацијата (академски/стручни студии)	Академски студии
3.2. Ниво на квалификацијата според Македонската и Европската рамка на квалификации	Прв циклус
3.3. Траење на студиската програма годишни и ЕКТС кредити	4 години / 8 семестри / 240 кредити
3.4. Услови за запишување на студиската програма	- положена државна матура - завршено четиригодишно средно образование (пред уч. 2007/08) - завршено високо или вишо образование (сродни) - и други услови утврдени со Конкурсот за запишување на студенти
4. Податоци за содржините и постигнатите резултати	
4.1. Начин на студирање (редовни, вонредни)	жжжжжжжж

4.2. Барања и резултати на студиската програма	- Оспособен е за реализирање и организирање на воспитно-образовниот процес во воспитно-образовните институции. - Умеа да ги примени стекнатите знаења во наставниот процес. - Ја познава методологијата на воспитно-образовната работа во основните и средните училишта. - Ја планира и ја програмира сопствената работа. - Поседува стручно-професионални способности за проверка и оценување на знаењата и постигнувањата на учениците. - Располага со знаења за индивидуален пристап во реализирање на активностите со учениците.																														
4.3. Податоци за студиската програма (насока, модул, оценки, ЕКТС кредити)[1]	Видете го приложеноото Уверение за положени испити и целосно реализирана студиска програма																														
4.4. Систем на оценување (шема на оценки и критериуми за добивање на оценките)	<table border="1"> <tr> <td>Критериуми</td><td>до 50 бодови</td><td>5</td><td>ли</td><td>F</td></tr> <tr> <td>■ Постигнати резултати на испитот во постојан / испит</td><td>од 51-60 бодови</td><td>6</td><td>шпел</td><td>H</td></tr> <tr> <td></td><td>од 61-70 бодови</td><td>7</td><td>свајм</td><td>D</td></tr> <tr> <td></td><td>од 71-80 бодови</td><td>8</td><td>оуш</td><td>C</td></tr> <tr> <td>■ Промувано и активно соработување со предавача и колеги</td><td>од 81-90 бодови</td><td>9</td><td>девал</td><td>B</td></tr> <tr> <td>■ Учество во проектна работа на стручниот тим</td><td>од 91-100 бодови</td><td>10</td><td>девал</td><td>A</td></tr> </table> Оценката 5 (ли) е највисоката оценка	Критериуми	до 50 бодови	5	ли	F	■ Постигнати резултати на испитот во постојан / испит	од 51-60 бодови	6	шпел	H		од 61-70 бодови	7	свајм	D		од 71-80 бодови	8	оуш	C	■ Промувано и активно соработување со предавача и колеги	од 81-90 бодови	9	девал	B	■ Учество во проектна работа на стручниот тим	од 91-100 бодови	10	девал	A
Критериуми	до 50 бодови	5	ли	F																											
■ Постигнати резултати на испитот во постојан / испит	од 51-60 бодови	6	шпел	H																											
	од 61-70 бодови	7	свајм	D																											
	од 71-80 бодови	8	оуш	C																											
■ Промувано и активно соработување со предавача и колеги	од 81-90 бодови	9	девал	B																											
■ Учество во проектна работа на стручниот тим	од 91-100 бодови	10	девал	A																											
4.5. Просечна оценка во текот на студите	ххх																														
5. Податоци за користење на квалификацијата																															
5.1. Пристап до понатамошни студии	Можност за продолжување на студите на втор циклус.																														
5.2. Професионален статус (ако е применлив)	Студентот не се здобива со професионален статус.																														
6. Дополнителни информации																															
6.1. Дополнителни информации за студентот	Успешно реализирана практична настава во текот на студирањето.																														
6.2. Дополнителни информации за високообразовната установа	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје Филолошки факултет „Блаже Конески“ бул. Гоце Делчев 9а, Скопје Тел. +389 (0) 3240-401 www.flf.ukim.mk																														
7. Заверка на додатокот на дипломата																															
7.1. Датум и место	хх.х.хххх, Скопје																														
7.2. Име и потпис	проф. д-р Анета Дучевска проф. д-р Никола Јанкулоски																														
7.3. Функција на потписникот	Декан Ректор																														
7.4. Печат																															



РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА



Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје

Филолошки факултет „Блаже Конески“

бул. „Гоце Делчев“ бр. 9, Скопје

бул. „Гоце Делчев“ бр.9а 1000 Скопје

Број на досие: XXXXX

Врз основа на член 155 од Законот за високото образование (сл. весник бр. 82/18) и чл. 102 од Законот за општата управна постапка (сл. весник бр. 124/15) и чл. 299 од Статутот на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ - Скопје, Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, со седиште на бул. „Гоце Делчев“ бр. 9а 1000 Скопје, издава

У В Е Р Е Н И Е
за положени испити од прв циклус

Студиска програма	Германски јазик и книжевност
Насока/оддел/модул	XXXXXXXX
Име, татково име и презиме на студентот	XXXXXX XXXXX XXXXX
(моминско презиме за студентките со променето презиме)	/
Матичен број	XXXXXXXXXXXXXXXX
Датум, место, општина и држава на раѓање	XX.XX.XXXX Скопје, Република Северна Македонија
Државјанство	Македонско / граѓанин на Република Северна Македонија
Учебна година на запишување на студиите	2022/2023 година
Датум на дипломирање	XX.XX.XXXX

Во текот на студиите, студентот ги положи следниве испити:

Р.Бр	Код	Предмет	Фонд на часови	Оценка (број)	Оценка (описно)	Кредити	Статус (з/и)
1		Вовед во германистиката 1	30+15			5,0	И
2		Вовед во германистиката 2	30+15			5,0	И
3		Германскојазична книжевност 1	30+30			5,0	3
4		Германскојазична книжевност 2	30+30			5,0	3
5		Германскојазична книжевност 3	30+30			5,0	3

6	Германскојазична книжевност 4	30+30		5,0	3
7	Германскојазична книжевност 5	30+30		5,0	3
8	Германскојазична книжевност 6	30+30		5,0	3
9	Германскојазична книжевност 7	30+30		5,0	3
10	Германскојазична книжевност 8	30+30		5,0	3
11	Драмското творештво на Фридрих Шилер	30+30		5,0	И
12	Зборообразувањето во германскиот јазик	30+30		5,0	3
13	Историја на германскиот јазик 1	30+30		5,0	И
14	Историја на германскиот јазик 2	30+30		5,0	И
15	Книжевното творештво на Јохан Волфганг фон Гете	30+30		5,0	И
16	Контрастивна анализа (германски-македонски) 1	30+30		5,0	И
17	Контрастивна анализа (германски-македонски) 2	30+30		5,0	И
18	Културолошки проучувања (германски јазик) 1	30+30		5,0	И
21	Лексикологија на германскиот јазик	30+30		5,0	3
22	Методика на наставата по германски јазик 1	30+30		5,0	3
23	Методика на наставата по германски јазик 2	30+30		5,0	3
24	Методика на наставата по германски јазик 3	30+30		5,0	3
25	Методика на наставата по германски јазик 4	30+30		5,0	3
26	Морфологија на германскиот јазик 1	30+30		5,0	3
27	Морфологија на германскиот јазик 2	30+30		5,0	3

Во текот на студиите, студентот ги положи следниве испити:

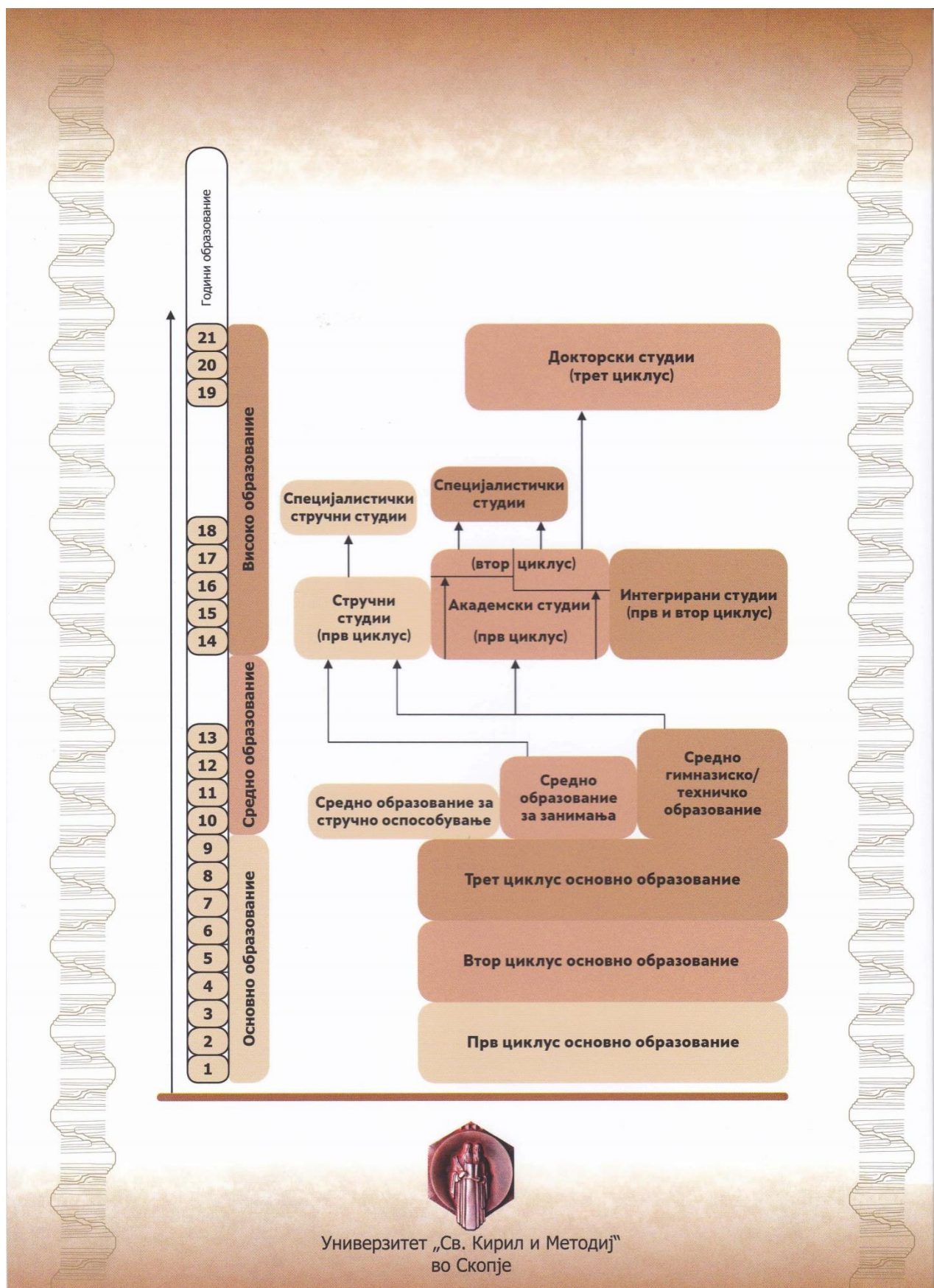
Студентот ги извршил сите обврски по студиската програма со просечна оценка **x,xx** со **240** ЕКТС кредити и се стекнал со стручен назив **Дипломиран по германски јазик и книжевност**.

Декан

проф. д-р Анета Дучевска

8. Податоци за системот на високото образование во Република Северна Македонија

8.1. Видови високообразовни установи, односно установи што вршат високообразовна дејност	Дејноста на високото образование ја извршуваат следниве високообразовни установи: универзитет, факултет, уметничка академија и висока стручна школа кои се во состав на универзитет - единици на универзитет и самостојна висока стручна школа. Универзитетот и самостојната висока стручна школа се самостојни високообразовни установи и имаат својство на правно лице. Високообразовните установи можат да бидат јавни, приватно-јавни непрофитни установи и приватни непрофитни установи.
8.2. Вид на студии	Студиските програми за стекнување на високо образование се распоредуваат во три циклуси на високото образование. Студии на прв циклус се: прв циклус академски студии (додипломски студии) и прв циклус стручни студии. Студии на втор циклус се: втор циклус академски студии (постдипломски студии) и втор циклус стручни студии. Студии на трет циклус на академски студии се докторски студии.
8.3. Акредитација на високообразовната установа, односно установа што врши високообразовна дејност	Акредитација на високообразовна установа врши Одборот за акредитација на високото образование со донесување решение, со кое се прифаќа, односно се дава мислење по проектот во кој се содржани и образложени условите за основање на високообразовна установа. Исто така, Одборот одлучува и за акредитација на студиски програми за период од пет студиски години, за акредитација на ментори на докторски студии и др. Одборот за евалуација ја следи дејноста на високообразовните установи на кои им е дадена акредитација и решение за почеток со работа, го следи и го оценува квалитетот на вршењето на високообразовната дејност, научноистражувачката, уметничката и стручна работа на академскиот кадар на високообразовните установи, а посебно на нивните студиски програми најмалку на секои пет години и врз основа на тоа му предлага на Одборот за акредитација да ја продолжи или да ја одземе акредитацијата.
8.4. Структура на високообразовните универзитетски (академски) студиски програми	Првиот циклус академски студии (додипломски студии) траат три или четири години и со нивното завршување се стекнуваат 180, односно 240 ЕКТС-кредити. Лицето кое ги завршило додипломските студии се стекнува со назив - дипломиран и додавка на соодветната област. Квалификациите кои се стекнуваат припаѓаат на нивото VI Б за тригодишните додипломски студии, односно на нивото VI А за четиригодишните додипломски студии од Националната рамка на квалификации и соодветствуваат на ниво VI од Европската рамка на квалификации. Дипломата на англиски јазик е: bachelor или baccalaureus, односно baccalaurea. Студиите од втор циклус академски студии - постдипломските студии се организираат како студии кои траат една, односно две години и со нивното завршување се стекнуваат 60, односно 120 ЕКТС-кредити. Лицето кое по завршувањето на постдипломските студии стекнало најмалку 300 ЕКТС-кредити, вкупно од додипломските и постдипломските студии се стекнува со назив - магистер од соодветната област, односно магистер на уметности. Дипломата на англиски јазик е: master, Master of Science (MSc), односно Master of Arts (MA). Квалификациите кои се стекнуваат припаѓаат на ниво VII А од Националната рамка на квалификации и соодветствуваат на ниво VII од Европската рамка на високообразовни квалификации. Интегрираните студии од прв и втор циклус се организираат во траење од 5 до 6 години и со нивното завршување се стекнуваат 300 - 360 ЕКТС-кредити. Квалификациите кои се стекнуваат припаѓаат на нивото VII А од Националната рамка на високообразовни квалификации и соодветствуваат на ниво VII од Европската рамка на квалификации. Третиот циклус академски студии - докторски студии траат најмалку три години и носат најмалку 180 ЕКТС-кредити. Со јавната одбрана на докторскиот труд се стекнува научен назив - доктор на науки (dr.sc, PhD) односно доктор по уметности (dr.art). Квалификациите кои се стекнуваат припаѓаат на ниво VIII од Националната рамка на високообразовни квалификации и соодветствуваат на ниво VIII од Европската рамка на високообразовни квалификации.
8.5. Структура на високообразовните стручни студии	Стручните студии од прв циклус траат три години и со нивното завршување се стекнуваат 180 ЕКТС-кредити. Во рамките на првиот циклус стручни студии можат да се реализираат и кратки стручни студиски програми со 60 до 120 ЕКТС-кредити. Со завршувањето на стручните студии од 180 ЕКТС-кредити се стекнува диплома со додавка на соодветната струка. Во меѓународниот промет и дипломата на англиски јазик, стручниот назив по завршување на првиот циклус на стручни студии е: bachelor или baccalaureus, односно baccalaurea, со додавка на струката. Квалификациите кои се стекнуваат со завршување на студиска програма на првиот циклус на стручни студии припаѓаат на нивото VI Б за тригодишните стручни студии од прв циклус, односно на нивото V А за кратки стручни студиски програми од прв циклус со 60 до 120 ЕКТС-кредити од Националната рамка на високообразовни квалификации утврдена со Законот за националната рамка за квалификации и соодветствуваат на ниво VI, односно ниво V од Европската рамка на високообразовни квалификации. Стручните студии од втор циклус се организираат како студии кои траат една година и со нивното завршување се стекнуваат 60 ЕКТС-кредити. Вкупниот број на кредити кои се стекнуваат на прв и на втор циклус стручни студии изнесува 240 ЕКТС-кредити. Лицето кое завршило втор циклус стручни студии од 60 ЕКТС-кредити се стекнува со назив - специјалист од одредена струка. Во меѓународниот промет и дипломата на англиски јазик, називот по завршувањето на стручните студии од втор циклус со кои се стекнале 60 ЕКТС-кредити е: Specialist (Spec.). Квалификациите кои се стекнуваат со завршување на студиска програма од втор циклус стручни студии припаѓаат на ниво VII Б од Националната рамка на високообразовни квалификации утврдена со Законот за националната рамка за квалификации и соодветствуваат на ниво VII од Европската рамка на високообразовни квалификации.
8.6. Услови за запишување на студиите	Право на запишување на прв циклус академски студии, на академски студии од областа на уметностите и на прв циклус стручни студии имаат кандидати кои положили државна или меѓународна матура, како и кандидати со завршено четиригодишно средно образование според прописите кои важеле пред воведувањето на државната матура. На студиски програми од втор циклус универзитетски студии може да се запише лице кое завршило соодветни студиски програми од прв циклус, или студенти со завршени додипломски студии. Докторските студии можат да се запишат по завршувањето на соодветни студии од вториот циклус на академски студии со стекнати најмалку 300 ЕКТС кредити од првиот и вториот циклус на студии (додипломски и постдипломски студии) збирно. Со студиската програма на докторските студии може да се предвиди и дека потребниот број на ЕКТС кредити за запишувањето на таа студиска програма изнесува 360 ЕКТС кредити од првиот и вториот циклус на студии (додипломски и постдипломски студии).



Прилог бр. 7

Статут на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје:

http://www.ukim.edu.mk/dokumenti_m/264_STATUT_UKIM-6.6.2019.pdf

Статут на Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје:

<https://flf.ukim.mk/wp-content/uploads/2020/06/%D0%A1%D1%82%D0%B0%D1%82%D1%83%D1%82-%D0%BD%D0%B0-%D0%A4%D0%B8%D0%BB%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D1%88%D0%BA%D0%B8%D0%BE%D1%82-%D1%84%D0%B0%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%82%D0%B5%D1%82-%D0%91%D0%BB%D0%B0%D0%B6%D0%B5-%D0%9A%D0%BE%D0%BD%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%B8-glasnik-456-1.pdf>

Извештај од последната самоевалуација (на УКИМ и на единицата) – линк до веб-страниците

Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје:

http://www.ukim.edu.mk/mk_content.php?meni=155&glavno=1

Филолошки факултет „Блаже Конески“ во Скопје:

<https://flf.ukim.mk/wp-content/uploads/2021/11/%D0%98%D0%B7%D0%B2%D0%B5%D1%88%D1%82%D0%B0%D1%98-%D0%B7%D0%B0-%D1%81%D0%B0%D0%BC%D0%BE%D0%B5%D0%B2%D0%B0%D0%BB%D1%83%D0%B0%D1%86%D0%B8%D1%98%D0%B0-%D0%BD%D0%B0-%D0%A4%D0%B8%D0%BB%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D1%88%D0%BA%D0%B8%D0%BE%D1%82-%D1%84%D0%B0%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%82%D0%B5%D1%82-%D0%91%D0%BB%D0%B0%D0%B6%D0%B5-%D0%9A%D0%BE%D0%BD%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%B8-%D0%B7%D0%B0-%D0%BF%D0%B5%D1%80%D0%B8%D0%BE%D0%B4%D0%BE%D1%82-2018-2019-%E2%80%932020-2021.pdf>

Прилог бр. 8

Копија од Решението за акредитација на високообразовната установа, издадено од Одборот за акредитација и евалуација на високото образование на Република Македонија



РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
ОДБОР ЗА АКРЕДИТАЦИЈА И ЕВАЛУАЦИЈА
НА ВИСОКОТО ОБРАЗОВАНИЕ

РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
Одбор за акредитација и евалуација
на високото образование
Бр. 1409-238/3
18. 06. 2019 год.
СКОПЈЕ

Врз основа на член 71 став 2 алинеа 4 и член 104 став 2 од Законот за високото образование („Службен весник на Република Македонија“ број 35/08, 103/8, 26/9, 83/09, 99/09, 115/10, 17/11, 51/11, 123/12, 15/13, 24/13, 41/26, 116/26, 130/26, 10/15, 20/15, 98/15, 154/15, 30/2016, 127/16), Одборот за акредитација и евалуација на високото образование на Република Македонија, на својата 26 седница одржана на 30.05.2019 година, донесе

РЕШЕНИЕ

за акредитација на студиската програма Дидактика и методика на наставата по германски јазик втор циклус студии на Филолошки факултет при Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ Скопје

1. Се акредитира студиската програма Дидактика и методика на наставата по германски јазик втор циклус студии на Филолошки факултет при Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ Скопје согласно Класификацијата на научно-истражувачки подрачја, полиња и области според меѓународната Фраскатијева класификација која е дадена како Прилог 1 на Уредбата за нормативите и стандардите за основање на високообразовни установи и за вршење високообразовна дејност („Службен весник на Република Македонија“ бр.103/10, 168/10 и 10/11).

2. Студиската програма од точка 1 на ова решение е во траење од 1 година (два семестри).

3. По завршените студии на студиската програма од точка 1 од ова решение, студентот се стекнува со 60 ЕКТС и со звање:

- Магистер по дидактика и методика на наставата по германски јазик

Научно - истражувачко подрачје: Хуманистички науки

Научно – истражувачко поле: Наука за јазик, Наука за книжевност

Научно – истражувачко област: Повеќе области од наведените полиња.

4. Акредитацијата на студиската програма од точка 1 на ова решение е за период од пет (I и II циклус) учебни години, почнувајќи од учебната 2019/2020.....

5. Ова решение е конечно и влегува во сила со денот на донесувањето.

Универзитет „Св. Кирил и Методиј“
Филолошки факултет „Блаже Конески“
СКОПЈЕ

Примено:	20-06-2019		
Орг. Лист:	Број:	Примено:	Врзност:
08	143/13		



**РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
ОДБОР ЗА АКРЕДИТАЦИЈА И ЕВАЛУАЦИЈА
НА ВИСОКОТО ОБРАЗОВАНИЕ**

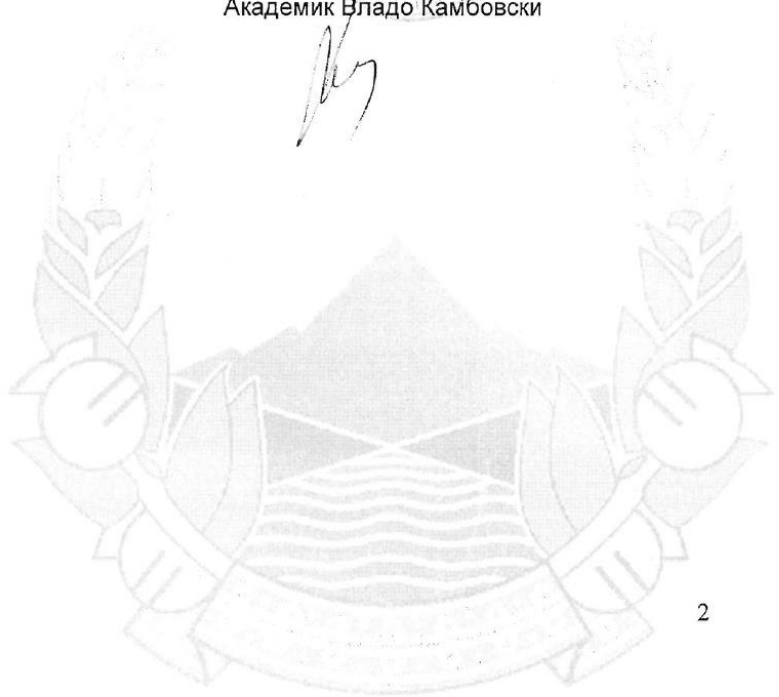
Образложение

Врз основа на донесената одлука на Наставно-научниот совет на Филолошки факултет Скопје, втор циклус студиските програми „Дидактика и методика на наставата по германски јазик“, на 08.04.2019 година до Одборот за акредитација и евалуација на високото образование во РМ достави предлог за прифаќање на елаборат за акредитација на предметната студиска програма.

Одборот за акредитација и евалуација на високото образование во РМ, на 24 седница одржана на 08.04.2018 година формира стручна комисија за оценка на доставениот предлог и врз основа на позитивната оценка содржана и извештајот на стручната комисија, на својата 26 седница одржана на 30.05.2019 година, одлучи како во диспозитивот на ова решение.

Претседател
на Одборот за акредитација и евалуација
на високото образование

Академик Владо Камбовски



Прилог бр. 9

Договори за закуп

Прилог бр. 10

Копија од Решението за исполнување на услови за почеток со работа на студиската програма, издадено од Министерството за образование и наука на Република Северна Македонија

Универзитет „Св. Кирил и Методиј“
Филолошки факултет „Блаже Конески“
С К О П Ј Е

Примено:	25-07-2019		
Орг. Едини.	Број:	Прилог:	Вреќност:
08-143/15			

УП 14-1474
19.07.19

Врз основа на член 55 став 1 од Законот за организација и работа на органите на државната управа („Службен весник на Република Македонија“ бр. 58/00, 44/02, 82/08 167/10 и 51/11) и врз основа на член 211 ставови 1 и 3 од Закон за високото образование („Службен весник на Република Македонија“ бр. 82/18), а во врска со член 104 став 4 од Законот за високото образование („Службен весник на Република Македонија“ број 35/08, 103/08, 26/09, 83/09, 99/09, 115/10, 17/11, 51/11, 123/12, 15/13, 24/2013, 41/14, 116/14, 130/14, 10/15, 20/15, 98/15, 145/15, 154/15, 30/16 и 127/16), Министерот за образование и наука го донесе следното

РЕШЕНИЕ

за почеток со работа на студиската програма од втор циклус едногодишни студии по Дидактика и методика на наставата по германски јазик на Филолошки факултет при Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ од Скопје

1. Со ова решение се утврдува дека се исполнети условите за почеток со работа на студиската програма од втор циклус едногодишни студии по Дидактика и методика на наставата по германски јазик на Филолошки факултет при Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ од Скопје.
2. Ова решение влегува во сила со денот на донесување.

Образложение

Филолошкиот факултет при Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ од Скопје се обрати со барање бр. 08-143/14 од 25.06.2019 година до Министерството за образование и наука, под наш УП бр. 14-1474 од 26.06.2019 година, за утврдување на исполнетоста на условите за почеток со работа на студиската програма од втор циклус едногодишни студии по Дидактика и методика на наставата по германски јазик на Филолошки факултет при Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ од Скопје, единица во состав, по добиеното Решение за акредитација 1409-238/3 од 12.06.2019 година издадено од страна на Одборот за акредитација и евалуација на високото образование.

Министерството за образование и наука, со Решение УП бр. 14-1474 од 02.07.2019 година формира Комисија за утврдување на исполнетоста на условите за

почеток со работа на студиската програма од втор циклус студија наведена во точка 1 на ова решение.

Комисијата на ден 12.07.2019 година, изврши увид и изготви Извештај УП1 бр. 14-1474 од 15.07.2019 година, каде е наведено дека за студиската програма од втор циклус едногодишни студии по Дидактика и методика на наставата по германски јазик на Филолошки факултет при Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ од Скопје, се исполнети условите согласно одредбите утврдени со Законот за високото образование и Уредбата за нормативи и стандарди за основање на високообразовни установи и за вршење на високообразовна дејност („Службен весник на Република Македонија“ бр. 103/10, 168/10 и 10/11).

Имајќи го во предвид изнесеното, се одлучи како во диспозитивот на ова решение.

ПРАВНА ПОУКА: Против ова решение, може да се заведе управен спор, со поднесување на тужба до Управниот суд на Република Македонија, во рок од 30 дена од денот на приемот на ова решение.

МИНИСТЕР / MINISTËR

Dr. Arbër Ademi



ДОСТАВЕНО И ДО:

- Архива

Подготвил: м-р Викторија Динковска
Контролирал: Снежана Лузевска
Одобрил: Dr. Agim Rushiti

